FULL VERSION MANUAL

TRAIL SPEED ELITE

Art.no 37310-4

CHOOSE YOUR LANGUAGE:

FULL VERSION MANUAL

TRAIL SPEED ELITE

Art.no 37310-4

Thank you for choosing Silva Trail Speed Elite headlamp. This ultra-compact high power headlamp is designed for sportsmen who put performance and weight first.

The Trail Speed Elite™ headlamp is equipped with Intelligent Light® which is a light distribution technology that combines a wide angle flood light with a long reach spot light. This unique light image gives the user peripheral and long distance vision at the same time. For a runner, cross country skier, mountain biker or night orienteer this translates into less head movement, increased control, better balance and more speed.

PRODUCT OVERVIEW
The Trail Speed Elite headlamp consists of the following parts:

- Headlamp unit
- Ergonomic headset
- Helmet bracket
- Bike handlebar bracket
- Rechargeable Li-Ion battery with battery case
- Charger
- Extension cable
- Quick guide

BEFORE USE

BATTERY CHARGING
The battery needs to be charged before first use.

1. Connect the battery to the charger.
2. Connect the charger to the wall outlet.
3. On the charger there is an LED showing the battery status during charging:

-green light = battery is fully charged (or not connected)
-red light = battery is charging
-blinking red light = battery is not working properly

Battery charging time is approximately 3 hours.

Note! When the battery is fully charged the charger automatically switches to maintenance mode.

HEADSET
The elastic headset is designed to give a comfortable fit at speed activities such as running, XC skiing etc. Adjust the headset by moving the sliding buckle to fit it onto your head.
To remove, press the push button on the bracket and move the bike light up and out.

BIKE HANDLEBAR ATTACHMENT
The bike handlebar attachment is designed for use on bike handlebars with a dimension between 25 and 32 mm. Simply mount the attachment by wrapping the rubber strap around the handlebar and fasten it on the plastic hook.
Attach the bike light in the bike handlebar attachment by sliding the bike light bracket into the snap-in socket.
To remove, press the push button on the bracket and move the bike light up and out.

HELMET ATTACHMENT
The helmet attachment comes with a pre-mounted adhesive for easy mounting on any helmet. It is designed to not affect the protective characteristics of the helmet.
To mount the helmet attachment, make sure the surface of the helmet is clean and dry. Remove the protective film covering the adhesive and press the bracket onto its correct position.
If you do not want to use the adhesive on your helmet the attachment is prepared for mounting with 2 cable ties on the sides. (Not included)
Attach the bike light in the helmet attachment by simply sliding the bike light bracket into the snap-in socket.
To remove, press the push button on the socket and move the bike light up and out.

FLEXIBLE BATTERY CARRYING
The battery can be carried in multiple ways; for example in a backpack, hip-bag or on the headset itself.

DURING USE

SWITCH ON YOUR HEADLAMP
On the side of the headlamp body there is a push button which controls all light modes.

Each press on the button gives you the following light:
- Turns the headlamp ON with all LEDs in maximum power.
- Both LEDs in min mode
- Flood light LED in min mode
- Starts over from 1

To turn OFF the headlamp; press and hold the button for 1 second.

The flash function, which is used to attract attention, is started from OFF mode by pressing and holding the button for 1 second. To turn OFF; press and hold the button for 1 second.

TEMP CONTROL
Note that the headlamp body temperature will increase during use. The headlamp temperature is depending on light mode, ambient air temperature and the airflow (speed). The Trail Speed Elite headlamp is equipped with a temperature control that prevents the headlamp body from overheating by reducing the power to the LEDs.

BATTERY INDICATION
During operation of the headlamp there will be a low battery warning when 20% of the battery time remains. This is done by flashing both LEDs for 1 second and repeated again after 5 seconds.

AFTER USE

MAINTENANCE
To make sure you get maximum performance from your Trail Speed Elite headlamp, clean it regularly with a damp cloth.
Headset cleaning – rince in warm water.

ABOUT LI-ION BATTERIES
The battery should be stored in a dry environment within the temperature range of -20°C and +35°C.
If you would like to store your battery for a longer period (more than 30 days) the battery should not be fully charged. This may cause loss of its characteristics.
Li-Ion batteries have a discharge rate of approx. 20% over a 30 day period. You can always charge a half full battery without damaging its characteristics.
Do not expose the battery for extreme temperatures which may cause fire or explosion.
Do not disassemble or mistreat the battery, risk for chemical burn.
Keep away from children.
Do not dispose of batteries in fire. This may cause an explosion.
Do not submerge the batteries in water.
Do not short circuit the contacts.
Replace only with Silva Trail Speed Elite batteries.

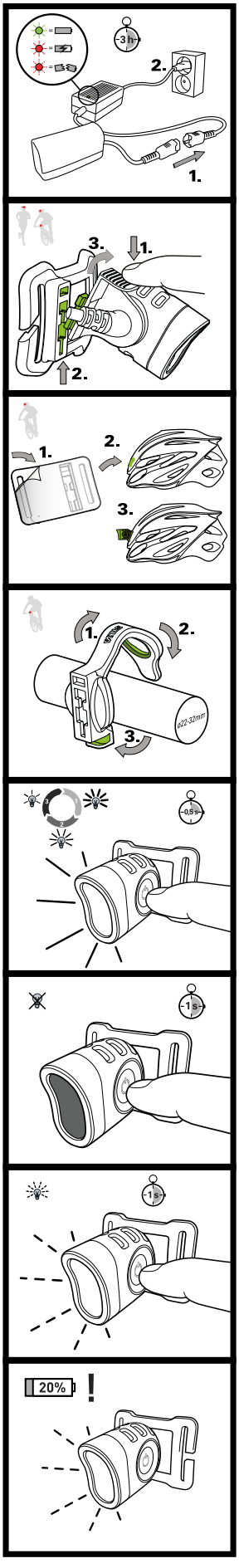
Note! Always make sure to disconnect the battery when the headlamp is not used.

TECHNICAL SPECIFICATIONS
Weight: headlamp (including head bracket): 62 grams
Battery weight: 100 grams
Battery type: Li-ion 7.4V, 2.5 Ah
Light distance (Max/Min): 90 m/55 m
Lumen: 660
Burn time: Max/Min/Wide/Flash: 2,5 hours/10 hours/10 hours/20 hours
Water resistance: IPX6
Operative temperature range: -20 - +60°

PROTECT THE ENVIRONMENT.
Headlamp and batteries should be recycled and must not be thrown in the regular trash. Dispose these items in accordance with applicable local regulations.

WARRANTY
Silva warrants that, for a period of two (2) years, your Silva Product will be substantially free of defects in materials and workmanship under normal use. Silva's liability under this warranty is limited to repairing or replacing the product. This limited warranty extends only to the original purchaser.
If the Product proves defective during the Warranty Period please contact the original place of purchase. Make sure to have your proof of purchase on hand when returning the product. Returns cannot be processed without the original proof of purchase. This warranty does not apply if the Product has been altered, not been installed, operated, repaired, or maintained in accordance with instructions supplied by Silva, or has been subjected to abnormal physical or electrical stress, misuse, negligence or accident. Neither does the warranty cover normal wear and tear. Silva is not responsible for any consequences, direct or indirect, or damage resultant from use of this product. In no event will Silva's liability exceed the amount paid by you for the product. Some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you. This Warranty is valid and may be processed only in the country of purchase.

For more information please visit **www.silva.se**



Visit: **www.silva/enviroment** for more information about the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive.

FULLSTÄNDIG MANUAL
TRAIL SPEED ELITE Art.no 37310-4

Tack för att du väljer pannlampan Silva Trail Speed Elite. Den här extremt kompakta, högeffekts-pannlampan är designad för sportutövare som prioriterar prestanda och vikt.

Pannlampan Trail Speed Elite är utrustad med Silva Intelligent Light®, en teknik för ljusdistribution som kombinerar ett brett flodljus med fjärrljus som lyser på långt håll. Den unika ljusbilden ger användaren både perifert ljus och långdistansljus på samma gång. För löpare, längdskidåkare, mountainbikecyklister eller natorienterare innebär detta färre huvudrörelser, ökad kontroll, bättre balans och högre hastighet.

PRODUKTÖVERSIKT

Pannlampan Trail Speed Elite består av följande delar:

- Pannlampa
- Pannband
- Hjälmfäste
- Fäste för cykelstyre
- Laddningsbart Li-ion-batteri med fodral
- Laddare
- Förlängningssladd
- Snabbguide
- Bakre huvdplatta

INNAN ANVÄNDNING

BATTERILADDNING

Batteriet behöver laddas innan det används för första gången.

1. Koppla batteriet till laddaren.
2. Koppla laddaren till vägguttaget.
3. På laddaren finns en diod som visar batteriets status under laddningen.

- grönt ljus = batteriet är fulladdat (eller inte anslutet)
- rött ljus = batteriet laddas
- blinkande rött ljus = batteriet fungerar inte som det ska

Batteriets laddningstid är ca 3 timmar.

OBS! När batteriet är fulladdat kopplar laddaren automatiskt över till underhållsläget.

HEADSET

Det elastiska huvudbandet är utformat för bekväm passform vid snabba aktiviteter så som löpning, längdskidåkning och liknande. Justera huvudbandet genom att flytta det skjutbara spännet och anpassa det till ditt huvud.
För att ta av lampan trycker du på knappen på hållaren, lyfter upp och ut lampan.

CYKELFÄSTE

Cykelfästet har utformats för montering på cykelstyren med en tjocklek mellan 25 och 32 mm. Sätt på fästet genom att vira gummiremmen runt styret och fäst det på plastkroken.
Fäst cykellampan på cykelstyrets fäste genom att enkelt snäppa fast lampans fot i hållaren.
För att ta av lampan trycker du på knappen på hållaren, lyfter upp och ut lampan.

HJÄLMFÄSTE

Hjälmfästet levereras med en fästdyna på baksidan för enkel montering. Fästet är utformat så att det inte påverkar hjälmens skyddande egenskaper.

För att montera hjälmfästet, se till att hjälmen är ren och torr. Ta bort skyddsfilmen som täcker limytan och tryck fast fästet på rätt plats. Om du inte vill använda fästdynan på hjälmen kan fästet monteras med två remmar på sidorna. (Medföljer ej)

Fäst lampan på hjälmfästet genom att enkelt snäppa fast lampans fot i hållaren.

För att ta av lampan trycker du på knappen på hållaren, lyfter upp och ut lampan.

FLEXIBELT BÄRANDE AV BATTERIERNA

Batteriet kan bäras på flera olika sätt; t.ex. på ett bälte, i en ryggsäck eller midjeväska.

VID ANVÄNDNING

TÄND PANNLAMPAN

På sidan av lampkroppen finns en knapp som kontrollerar alla ljuslägen.

Varje tryck på knappen ger dig följande ljus:
Sätter PÅ pannlampan med alla lysdioder i maximal effekt.
Båda lysdioderna i min-läge.
Flodljusdiod i min-läge.
Börjar om från 1.

För att släcka pannlampan håll in knappen i 1 sekund.

Blinkfunktionen, som är till för att dra till sig uppmärksamhet, startas från OFF-läget genom att hålla in knappen i 1 sekund. För att stänga av håll in knappen i 1 sekund.

TEMPERATURKONTROLL

Notera att lamphöljets temperatur ökar under användning. Pannlampans temperatur beror på ljusläget, omgivningens lufttemperatur och luftflödet (hastigheten). Pannlampan Trail Speed Elite är försedd med en temperaturkontroll som förhindrar att lamphöljet överhettas genom att effekten till lysdioderna minskas.

BATTERIINDIKERING

När pannlampan används kommer en varning om låg batterinivå när 20 % av batteritiden återstår. Detta görs genom att båda lysdioderna blinkar i en sekund och upprepas igen efter fem sekunder.

EFTER ANVÄNDNING

UNDERHÅLL

För att få ut maximal prestanda från pannlampan Trail Speed Elite, rengör den regelbundet med en fuktig trasa.
Rengöring av huvudenheten – skölj i varmt vatten.

OM LITIUMJONBATTERIER

Batteriet ska förvaras i en torr miljö inom temperaturområdet -20°C och +35°C.
Om batteriet ska förvaras en längre tid (mer än 30 dagar) bör det inte vara fulladdat. Det kan orsaka att dess egenskaper försämras.
Litiumjonbatterier laddas ur med ungefär 20 % under en 30-dagarsperiod. Du kan alltid ladda ett halvfullt batteri utan att skada dess egenskaper.
Utsätt inte batteriet för extrema temperaturer, det kan leda till brand eller explosion.
Hantera batteriet försiktigt och ta inte isär det, det finns risk för frätskador.
Håll batteriet borta från barn.
Utsätt inte batterier för eld. Det kan orsaka en explosion.
Doppa inte ned batterier i vatten.
Kortslut inte kontakterna.
Byt endast ut mot Silva Trail Speed Elite-batterier.

Obs! Se till att alltid koppla bort batteriet när pannlampan inte används.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Vikt pannlampa (inklusive pannband): 62 gram
Batterivikt (inklusive batterifodral): 100 gram
Batterityp: Li-ion 7,4V, 2,5 Ah
Räckvidd (Max/Min): 90m/55m
Lumen: 660
Brinntid: Max/Min/Brett/Blink: 2h 30m/ 10h/ 10h/ 20h
Vattentäthet: IPX6
Användningstemperatur: –20 till +60 °C

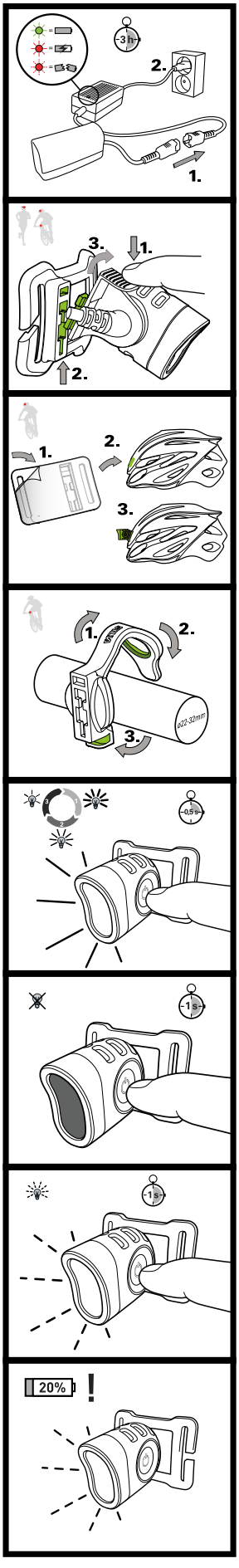
VÄRNA OM MILJÖN

Pannlampa och batterier ska återvinnas och får inte kastas i hushållssoporna. Kasta dem enligt det lokala regelverket.

GARANTI

Silva garanterar att din Silva-produkt under en period av två (2) år kommer att i allt väsentligt vara fri från material- och tillverkningsdefekter vid normal användning. Silvas ansvar under denna garanti begränsas till att reparera eller ersätta produkten. Denna begränsade garanti gäller endast den ursprungliga köparen.
Om produkten visar sig vara defekt under garantiperioden, kontakta inköpsstället. Se till att ha ett inköpsbevis till hands när du returnerar produkten. Returärenden kan inte behandlas utan originalköpehandling. Denna garanti gäller inte om produkten har förändrats, inte installerats, använts, reparerats eller underhållits enligt Silvas instruktioner, eller har fått utstå onormal fysisk eller elektrisk belastning, felanvändning, försumlighet eller olycka. Garantin gäller inte heller för normalt slitage. Silva tar inget ansvar för eventuella följdskador, direkta eller indirekta, eller skador som uppstår på grund av produktens användning. Under inga omständigheter överstiger Silvas ansvar det belopp du har betalat för produkten. Viss lagstiftning tillåter inte uteslutanden eller begränsningar av orsaks- och konsekvensskador, varför ovanstående begränsningar kanske inte gäller dig. Denna garanti gäller och kan behandlas endast i inköpslandet.

För mer information se **www.silva.se**



Visit: **www.silva/enviroment** for more information about the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive.

VOLLSTÄNDIGE VERSION DES HANDBUCHS

TRAIL SPEED ELITE

Art.no 37310-4

Vielen Dank, dass Sie sich für eine Silva Trail Speed Elite Stirnleuchte entschieden haben. Diese ultrakompakte Hochleistungsstirnleuchte wurde für Sportler entwickelt, für die Leistung und Gewicht ganz obenan stehen.

Die Trail Speed Elite™ Stirnleuchte ist mit Intelligent Light® ausgestattet, einer Lichtverteilungstechnologie, die ein Weitwinkelflutlicht mit einem weit reichenden Spotlight kombiniert. Diese einzigartige Lichtverteilung bietet ein breites und gleichzeitig weit nach vorn gerichtetes Blickfeld. Für Jogger, Skilangläufer, Mountainbiker und Nachtorientierungsläufer bedeutet das weniger Kopfbewegungen, bessere Kontrolle, besseres Gleichgewicht und mehr Geschwindigkeit.

PRODUKTÜBERSICHT

Die Trail Speed Elite Stirnlampe besteht aus den folgenden Teilen:

- Stirnleuchteneinheit
- Ergonomisches Stirnband
- Helmbefestigung
- Fahrradlenkerbefestigung
- Hintere Akkukabelhalterung
- Li-Ion Akku mit Akkufach
- Ladegerät
- Anschlusskabel
- Kurzanleitung

VOR DER BENUTZUNG

AKKU AUFLADEN

Der Akku muss vor dem ersten Gebrauch aufgeladen werden.

1. Schließen Sie den Akku an das Ladegerät an.
2. Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an.
3. Auf dem Ladegerät befindet sich eine LED, die den Akkustatus während des Ladevorgangs anzeigt:

- Grünes Licht = Akku ist voll geladen (oder nicht angeschlossen)
- Rotes Licht = Akku wird aufgeladen
- Rotes Blinklicht = Akku funktioniert nicht richtig

Die Akkuladezeit beträgt ca. 3 Stunden.

Hinweis: Sobald der Akku voll geladen ist, schaltet das Ladegerät automatisch in den Erhaltungsmodus.

HEADSET

Das elastische Headset ist so konstruiert, dass es bei schnellen Aktivitäten wie Laufen, Skilanglauf usw. eine komfortable Passform bietet. Passen Sie das Headset durch Verschieben der Schiebeschnalle so an, dass es auf Ihren Kopf passt.

Zum Entfernen drücken Sie die Taste an der Einrasthalterung und bewegen die Leuchte nach oben und heraus.

FAHRRADLENKERBEFESTIGUNG

Die Fahrradlenkerbefestigung wurde für die Verwendung an Fahrradlenkern mit einem Durchmesser von 25 bis 32 mm entwickelt. Montieren Sie die Befestigung, in dem Sie den Gummistreifen einfach um den Lenker wickeln und am Plastikhaken befestigen.

Montieren Sie die Fahrradleuchte an der Lenkerbefestigung, indem Sie den Leuchtenfuß in die Einrasthalterung hinein schieben.

Zum Entfernen drücken Sie die Taste an der Einrasthalterung und bewegen die Leuchte nach oben und heraus.

HELMBEFESTIGUNG

Die Helmbefestigung ist für die einfache Montage an jedem beliebigen Helm mit einem Klebeband versehen. Die Schutzeigenschaften des Helms werden dadurch nicht beeinträchtigt.

Achten Sie bei der Montage der Helmbefestigung darauf, dass die Oberfläche des Helms sauber und trocken ist. Entfernen Sie den Schutzfilm am Klebeband und drücken Sie die Halterung in die korrekte Position.

Falls Sie keine Gegenstände an Ihrem Helm festkleben möchten, ist die Helmbefestigung für eine seitliche Montage mit 2 Bändern vorbereitet (nicht im Lieferumfang enthalten).

Montieren Sie die Leuchte an der Helmbefestigung, indem Sie den Leuchtenfuß in die Einrasthalterung hinein schieben.

Zum Entfernen drücken Sie die Taste an der Einrasthalterung und bewegen Sie die Leuchte nach oben und heraus.

FLEXIBLER TRANSPORT DES AKKUS

Der Akku kann auf verschiedene Weise transportiert werden, z.B. im Rucksack, in der Hüfttasche oder am Stirnband selbst.

WÄHREND DER BENUTZUNG

EINSCHALTEN DER LEUCHTE

Mit der Drucktaste an der Seite der Stirnleuchte werden alle Leuchtmodi geschaltet.Jeder Druck auf die Taste schaltet die Leuchte der Reihe nach in die folgenden Betriebsarten:

- Schaltet die Leuchte ein, alle LEDs mit maximaler Leistung
- Beide LEDs im Stromsparmodus
- Flutlicht-LED im Stromsparmodus
- Beginnt wieder bei 1

Zum Ausschalten der Leuchte halten Sie die Taste eine Sekunde lang gedrückt.

Der Blinkmodus dient dazu, Aufmerksamkeit zu erregen. Sie schalten ihn ein, indem Sie die Drucktaste im ausgeschalteten Zustand eine Sekunde lang drücken. Zum Ausschalten halten Sie die Taste wiederum eine Sekunde lang gedrückt.

TEMPERATURKONTROLLE

Beachten Sie, dass die Gehäusetemperatur der Stirnlampe während des Gebrauchs steigt. Die Temperatur der Stirnlampe hängt vom Lichtmodus, der Umgebungtemperatur und dem Luftzug (der Geschwindigkeit) ab. Die Stirnlampe Trail Speed Elite verfügt über eine Temperaturkontrolle, die durch Reduzierung des Stromflusses zu den LEDs das Stirnlampengehäuse vor Überhitzung schützt.

AKKUANZEIGE

Während des Betriebs der Stirnlampe erscheint eine Warnung für niedrigen Akkustand, wenn der Akku nur noch 20 % seiner Leistung hat. Dies wird durch LEDs angezeigt, die beide 1 Sekunde lang blinken. Dieser Vorgang wird nach 5 Sekunden wiederholt.

NACH DER BENUTZUNG

WARTUNG

Um die größtmögliche Leistung Ihrer Trail Speed Elite Stirnlampe zu erzielen, sollten Sie sie regelmäßig mit einem feuchten Tuch reinigen. Reinigung des Headsets – mit warmem Wasser abspülen.

ÜBER LITHIUM-IONEN-AKKUS

Der Akku sollte in einer trockenen Umgebung bei Temperaturen zwischen -20°C und +35°C aufbewahrt werden.
Wenn Sie Ihren Akku längere Zeit (mehr als 30 Tage) lagern möchten, sollte er nicht voll geladen sein. Dadurch können sich seine Eigenschaften verändern.
Die Lithium-Ionen-Akkus haben eine Entladungsrate von ca. 20 % über 30 Tage. Sie können einen halb entladenen Akku jederzeit wieder aufladen, ohne dass sich seine Eigenschaften verändern.
Setzen Sie den Akku keinen extremen Temperaturen aus, da dies zu einem Brand oder einer Explosion führen kann.
Nehmen Sie den Akku nicht auseinander und wenden Sie keine Gewalt an, es besteht die Gefahr von Verätzungen.
Halten Sie ihn von Kindern fern. Werfen Sie die Akkus nicht ins Feuer. Dies kann eine Explosion verursachen. Tauchen Sie die Akkus nicht unter Wasser. Schließen Sie die Kontakte nicht kurz.
Nehmen Sie als Ersatz nur Akkus vom Typ Silva Trail Speed Elite.
Hinweis! Achten Sie darauf, den Akku stets zu trennen, wenn die Stirnlampe nicht verwendet wird.

TECHNISCHE DATEN

Gewicht: Stirnleuchte (inkl. Stirnband):62g
Akkugewicht (inkl. Batterifach): 100g
Akkutyp: Li-ion 7.4 V, 2.5 Ah
Leuchtweite (Max/Min): 90m/55
Lumen: 660
Leuchtdauer (Max/Min/Breit/Blink): 2h30min/10h/10h/20h
Wasserdichtigkeit: IPX6
Temperaturbereich bei der Verwendung: -20 - +60° C

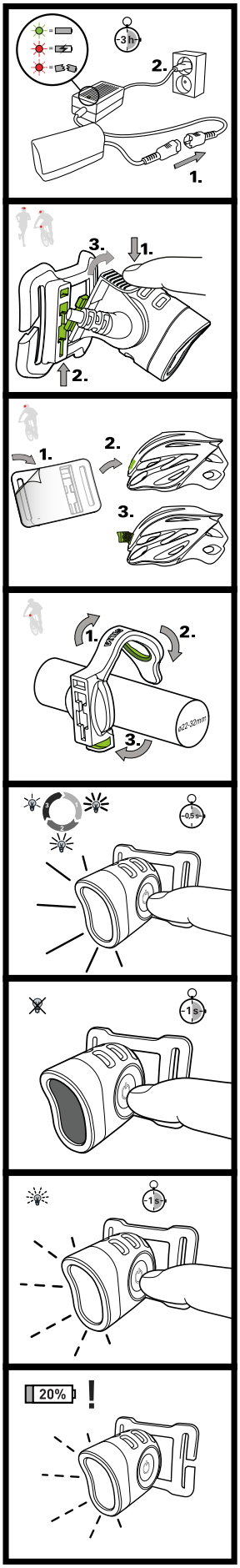
SCHÜTZEN SIE DIE UMWELT!

Lampe und Batterien sind dem Recycling zuzuführen und dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie alle Teile gemäß den gültigen örtlichen Vorschriften.

GARANTIE

Silva garantiert, dass Ihr Silva Produkt bei normaler Verwendung zwei (2) Jahre lang frei von Material- oder Qualitätsmängeln ist. Silvas Haftung beschränkt diese Garantie auf die Reparatur oder den Ersatz des Produkts. Die eingeschränkte Garantie ist auf den ursprünglichen Käufer begrenzt.
Sollte sich das Produkt während der Garantiezeit als fehlerhaft erweisen, wenden Sie sich bitte an die Verkaufsstelle. Stellen Sie sicher, dass Sie Ihren Kaufbeleg zur Hand haben, wenn Sie das Produkt zurückgeben. Der Umtausch kann nicht ohne den originalen Kaufbeleg erfolgen. Diese Garantie gilt nicht, wenn das Produkt verändert wurde oder nicht gemäß den von Silva empfohlenen Anweisungen installiert, betrieben, repariert oder gepflegt wurde oder physikalischen oder elektrischen Belastungen, Missbrauch, Vernachlässigung oder einem Unfall ausgesetzt war. Die Garantie gilt auch nicht für gewöhnliche Abnutzung und Verschleiß. Silva haftet weder für jegliche direkten oder indirekten Folgen noch für Schäden, die durch den Gebrauch dieses Produkts entstehen. In keinem Fall überschreitet Silvas Haftung den von Ihnen für das Produkt gezahlten Preis. Einige Rechtssprechungen erlauben keinen Ausschluss oder keine Begrenzung von Neben- oder Folgeschäden. Daher trifft die obige Beschränkung oder der Ausschluss der Haftung möglicherweise nicht auf Sie zu. Die Gültigkeit der Garantie beschränkt sich auf das Land, in dem das Produkt gekauft wurde, und darf auch nur dort geltend gemacht werden.

Weitere Informationen finden Sie unter **www.silva.se**



Visit: **www.silva/enviroment** for more information about the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive.

KOKOVERSION OHJEKIRJA
TRAIL SPEED ELITE Art.no 37310-4

Kiitos, että valitsit Silva Trail Speed Elite -otsalampun. Tämä ultrakompakti ja suuritehoinen otsalamppu on suunniteltu urheilijoille, joille otsalampun tärkeimmät ominaisuudet ovat sen suorituskyky ja keveys.

Trail Speed Elite™ -otsalamppu hyödyntää Silva Intelligent Light® -teknologiaa, joka jakaa valon optimaalisesti laajakulmaiseen lähivaloon sekä pitkäkantoiseen kohdevaloon. Tämä ainutlaatuinen valaistus auttaa käyttäjää näkemään samanaikaisesti sekä kauas että lähelle ilman, että hänen tarvitsee liikuttaa päätään. Juoksijalle, hiihtäjälle, maastopyöräilijälle tai yösuunnistajalle pään liikkeiden väheneminen merkitsee lisääntynyttä näkökentän hallintaa, parempaa tasapainoa sekä kovempaa vauhtia.

TUOTTEEN YLEISESITTELY
Trail Speed Elite -otsalamppu koostuu seuraavista osista:
- Valaisinosa
- Ergonominen otsapanta
- Kypäräkiinnitin
- Pyörän ohjaustangon kiinnitin
- Ladattava litium-ioni-akku sekä akkukotelo
- Laturi
- Jatkojohto
- Pikaohjeet

ENNEN KÄYTTÖÄ

AKUN LATAAMINEN
Akku tulee ladata ennen ensimmäistä käyttöä.
1. Kytke akku laturiin.
2. Kytke laturi pistorasiaan.
3. Laturissa on LED-valo, joka näyttää akun varauksen latauksen aikana:
- vihreä valo = akku on täyteen ladattu (tai sitä ei ole asetettu paikalleen)
- punainen valo = akkua ladataan
- vilkkuva punainen valo = akku ei toimi kunnolla

Akun latausaika on noin 3 tuntia.
Huom! Kun akku on ladattu täyteen, siirtyy laturi automaattisesti ylläpitolataustilaan.

OTSAPANTA
Elastista otsapantaa on mukava käyttää vauhdikkaissakin lajeissa, kuten juoksussa, hiihdossa jne. Säädä otsapanta päähäsi sopivaksi kiristämällä tai löysäämällä sitä pannan soljesta.

Lamppu irrotetaan painamalla kiinnittimen painiketta ja vetämällä lamppua samanaikaisesti ylös- ja ulospäin.

PYÖRÄN OHJAUSTANGON KIINNITIN
Pyörän ohjaustangon kiinnitin on suunniteltu käytettäväksi pyörän ohjaustangossa, jonka halkaisija on 25–32 mm. Asenna kiinnitin ohjaustankoon kiertämällä kumisovitin ohjaustangon ympärille ja kiinnittämällä se muoviseen koukkuun.

Pyörän lamppu kiinnitetään ohjaustangon kiinnittimeen liu'uttamalla lampun kanta kiinnittimeen siten, että se napsahtaa siihen kiinni.

Lamppu irrotetaan painamalla kiinnittimen painiketta ja vetämällä lamppua samanaikaisesti ylös- ja ulospäin.

KYPÄRÄKIINNITIN
Kypäräkiinnittimessä on tarrapinta, jolla kiinnitin saadaan asennettua helposti kaikkiin kypärämalleihin. Kiinnitystarra on suunniteltu siten, että se ei vaikuta kypärän suojausominaisuuksiin.

Ennen kuin asennat kypäräkiinnittimen kypärään, varmista, että kypärän pinta on puhdas ja kuiva. Irrota tarrapinnan suojakalvo. Paina kiinnitin sopivaan paikkaan kypärässä.

Jos et halua käyttää tarrakiinnitintä, voit kiinnittää lampun kypärään myös kahden hihnan avulla. (Hihnat eivät sisälly pakkaukseen.)

Lamppu kiinnitetään kypäräkiinnittimeen liu'uttamalla lampun kanta kiinnittimeen siten, että se napsahtaa siihen kiinni.

Lamppu irrotetaan painamalla kiinnittimen painiketta ja vetämällä lamppua samanaikaisesti ylös- ja ulospäin.

AKKUKOTELON KIINNITYSVAIHTOEHDOT
Akkua voidaan kantaa usealla eri tavalla, esimerkiksi repussa, vyölaukussa tai itse otsapannassa.

KAYTON AIKANA

KYTKEMINEN PAALLE JA POIS
Otsalampun rungon sivussa on virtapainike, jolla myos valitaan valaisutila.
Jokainen painikkeen painallus vaihtaa tilaa seuraavasti:
- Painallus: Kytkee paalle lampun kaikki LED-valot MAXtilassa.
- Painallus: Molemmat LED-valot siirtyvat MIN-tilaan.
- Painallus: LED-lahivalo siirtyy MIN-tilaan.
- Painallus: Kierto alkaa alusta (ks. 1. painallus)

Lamppu kytketaan pois paalta pitamalla virtapainiketta alas painettuna yhden sekunnin ajan.Vilkkuvaa valoa kaytetaan olosuhteissa, joissa halutaan varmistaa oma nakyvyys. Vilkkuvalo kytketaan paalle painamalla virtapainiketta yhden sekunnin ajan lampun ollessa pois paalta. Vilkkuvalo sammutetaan pitamalla virtapainiketta alas painettuna yhden sekunnin ajan.

LÄMPÖTILAN HALLINTA
Huomaa, että otsalampun lämpötila nousee käytön aikana. Otsalampun lämpötila riippuu valaistustilasta, ympäristön ilman lämpötilasta ja ilmavirrasta (nopeudesta). Trail Speed Elite -otsalamppu on varustettu lämpötilan hallinnalla, joka estää otsalampun runkoa ylikuumenemasta vähentämällä LEDien voimakkuutta.

AKUN OSOITIN
Otsalampun käytön aikana, akun alhaisen varaustason varoitus annetaan, kun 20 % akun varauksesta on jäljellä. Tämä tapahtuu vilkuttamalla molempia LED-valoja yhden (1) sekunnin ajan ja toistaen tämän 5 sekunnin jälkeen.

KÄYTÖN JÄLKEEN

KUNNOSSAPITO
Säilyttääksesi Trail Speed Elite -otsalampun parhaan mahdollisen suorituskyvyn puhdista se säännöllisesti kostealla liinalla. Pääkiinnikkeen puhdistus – huuhtele lämpimässä vedessä.

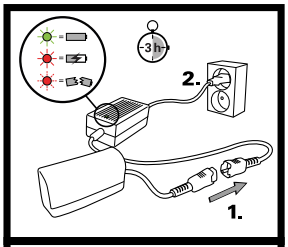
TIETOA LI-ION -AKUISTA
Akkua tulisi säilyttää kuivassa paikassa, jonka lämpötila on välillä -20°C ja +35°C.
Jos akku aiotaan varastoida pitkäksi aikaa (yli 30 päiväksi), sen ei tulisi olla täyteen ladattu. Tämä saattaa johtaa sen ominaisuuksien menettämiseen.
Li-Ion-akkujen tyhjentymistahti on noin 20 % 30 päivän aikana.
Puolitäyden akun voi aina ladata ilman, että sen ominaisuudet menetetään.
Älä altista akkua äärimmäisille lämpötiloille, sillä ne voivat aiheuttaa tulipalon tai räjähdyksen.
Älä pura akkua tai käsittele sitä väärin kemiallisten palovammojen välttämiseksi. Pidä poissa lasten ulottuvilta. Älä hävitä akkuja tulessa. Se voi aiheuttaa räjähdyksen.Älä upota akkuja veteen.
Älä aiheuta kosketuspintoihin oikosulkua. Korvaa vain Silva Trail Speed Elite -akuilla.

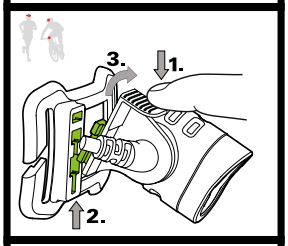
Huomaa! Muista irrottaa akku aina, kun otsalamppua ei käytetä.

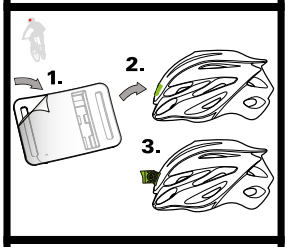
TEKNISET TIEDOT
Paino: Otsalamppu (kiinnikkeen kanssa): 62 grammaa
Akun paino: 100 grammaa
Akkutyyppi: Litium-ioni 7.4V, 2.5 Ah
Valon kantama (Max/Min): 90m/55m
Lumenit: 660
Paloaika: Max/Min/Leveä/Vilkku: 2 tuntia 30 /10 tuntia/10 tuntia/20 tuntia
Vesitiiviys: IPX6
Käyttölämpötila: -20 - +60 °C

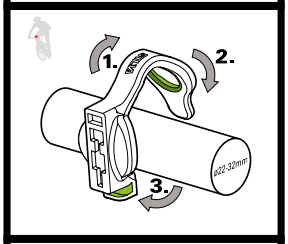
SUOJELE YMPARISTOA
Otsalamppua tai sen akkua ei saa havittaa normaalin talousjatteen seassa, vaan ne tulee kierrattaa. Havita lamppu ja akut paikallisten maaraysten mukaisesti.

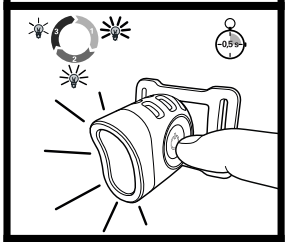
TAKUU
Silva takaa, etta hankkimasi Silva-tuote kestaa normaalikaytossa kaksi (2) vuotta ilman olennaisia valmistus- tai materiaalivikoja. Silvan vastuu rajoittuu tana takuuaikana viallisen tuotteen korjaamiseen tai vaihtamiseen. Tama rajoitettu takuu koskee vain tuotteen alkuperaista ostajaa.
Jos tuotteessa ilmenee vika takuuaikana, ota yhteys alkuperaiseen ostopaikkaan. Varmista, etta ostotodistus on mukana tuotetta palautettaessa. Ilman alkuperaista ostotodistusta ei palautusta voida kasitella. Tama takuu ei ole voimassa, jos tuotteeseen on tehty muutoksia, tai jos sita ei ole asennettu, kaytetty, korjattu tai huollettu Silvan toimittamien ohjeiden mukaisesti. Takuu ei ole voimassa, jos tuote on altistunut poikkeavalle fyysiselle tai sahkoiselle kuormitukselle, tai jos tuotetta on kaytetty vaarin tai huolimattomasti, tai se on vahingoittunut. Takuu ei myoskaan kata normaalia kulumista. Silva ei ole vastuussa mistaan taman tuotteen kaytosta aiheutuneista suorista tai valillisista seuraamuksista tai vahingoista. Silvan vastuu ei missaan tapauksessa ylita tuotteesta maksettua ostohintaa. Joidenkin maiden lainsaadanto ei salli satunnaisten tai valillisten vahinkojen rajoituksia tai poissulkemisia, joten ylla esitetyt rajoitukset tai poissulkemiset eivat valttamatta koske sinua. Tama takuu on voimassa ja taytantoonpanokelpoinen ainoastaan siina maassa, josta tuote on hankittu.
Lisatietoja sivustolla **www.silva.se**

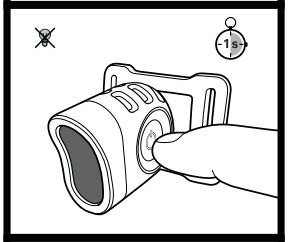


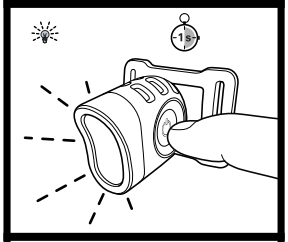


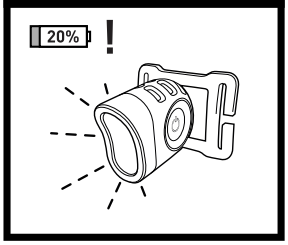












Visit: **www.silva/enviroment** for more information about the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive.

MANUEL EN VERSION COMPLÈTE

TRAIL SPEED ELITE

Art.no 37310-4

Merci d'avoir choisi la lampe frontale Trail Speed Elite Silva. Cette lampe frontale haute puissance ultra-compacte est destinée aux sportifs pour lesquels le poids et les performances sont des critères fondamentaux.
La lampe frontale Trail Speed Elite est dotée de la technologie Silva Intelligent Light® qui répartit l'éclairage en combinant un faisceau de lumière large et un éclairage ponctuel ciblé à longue distance. Cette répartition exclusive de la lumière fournit un éclairage en même temps périphérique et à longue distance. Pour la course, le ski de fond, le VTT ou la course d'orientation de nuit, cet avantage se traduit par moins de mouvements de la tête, une maîtrise améliorée, un meilleur équilibre et une plus grande vitesse.

VUE D'ENSEMBLE DU PRODUIT
La lampe frontale Trail Speed Elite est constituée des composants suivants :
- Lampe frontale
- Serre-tête ergonomique
- Une fixation pour casque
- Une fixation pour guidon de bicyclette
- Plaque arrière passe fil
- Batterie Li-Ion rechargeable avec boîtier de piles
- Chargeur
- Câble prolongateur
- Guide de référence rapide

AVANT L'UTILISATION

CHARGEMENT DE LA PILE
La pile doit être chargée avant la première utilisation.
1. Connectez la batterie au chargeur.
2. Connectez le chargeur à une prise secteur.
3. Sur le chargeur, une LED témoin indique l'état de la batterie pendant la charge :

- LED verte : la batterie est totalement chargée (ou non connectée)
- LED rouge : la batterie est en charge
- LED rouge clignotante : batterie défectueuse

La durée de charge de la batterie est de 3 heures environ.
Remarque ! Une fois la batterie complètement chargée, le chargeur passe automatiquement en mode entretien.

ADAPTATEUR POUR LA TÊTE
Le bandeau élastique est conçu pour offrir un confort pour des activités rapides telles que la course à pied, le ski XC, etc. Réglez le bandeau en déplaçant la boucle coulissante pour qu'elle corresponde à votre tête.
Pour enlever la lampe, appuyez sur le bouton du support et extrayez la lampe par le haut.

FIXATION SUR GUIDON DE BICYCLETTE
L'étrier de guidon est conçu pour la fixation sur tube de 25 ou 32 mm de diamètre. Pour fixer l'étrier, gainez simplement le guidon avec la sangle en caoutchouc et fixez la lampe au crochet en plastique.
Fixez la lampe cycliste sur l'étrier pour guidon de bicyclette en insérant l'étrier de la lampe cycliste dans le support encliquetable.
Pour enlever la lampe, appuyez sur le bouton du support et extrayez la lampe par le haut.

FIXATION POUR CASQUE
La fixation sur casque est livrée avec un adhésif pré-installé pour une fixation sûre et facile sur n'importe quel casque, sans aucun risque d'altération de ses qualités protectrices.
Avant de fixer le support, assurez-vous que la surface du casque est propre et sèche. Ôtez le film de protection recouvrant l'adhésif et appliquez le support à l'emplacement approprié sur le casque.
Si vous ne voulez pas coller de bande adhésive sur votre casque, la fixation permet également l'accrochage de 2 attaches latérales pour câble (non fournies). Fixez la lampe cycliste sur la fixation pour casque en insérant l'étrier de la lampe dans le support encliquetable. Pour enlever la lampe, appuyez sur le bouton du support et extrayez la lampe par le haut.

BATTERIE FACILEMENT TRANSPORTABLE
La batterie est transportable de diverses manières : par exemple dans un sac à dos, sacoche de ceinture ou sur le casque lui-même.

EN COURS D'UTILISATION

ALLUMEZ LA LAMPE FRONTALE
Un interrupteur à poussoir sur le côté du boîtier permet de commander tous les modes d'éclairage de la lampe frontale.

Sélectionnez les modes d'éclairage suivants en séquence, en appuyant sur le bouton de commande:
- Allumage de la lampe frontale avec toutes les LED à la puissance maximale.
- Les deux LED en mode minimum
- LED à faisceau en mode minimum
- Retour en mode 1

Pour éteindre la lampe frontale, appuyez sur le bouton pendant 1 seconde.
La fonction flash permet d'attirer l'attention. Pour activer le mode flash, éteignez la lampe frontale et rallumez-la en maintenant la pression pendant 1 seconde sur le bouton de commande. Pour éteindre la lampe frontale, appuyez sur le bouton pendant 1 seconde.

CONTRÔLE DE TEMPÉRATURE
Notez que la température de la lampe frontale augmente lors de son utilisation. La température de la lampe frontale dépend du mode d'éclairage, de la température de l'air ambiant et des courants d'air (vitesse). La lampe frontale Trail Speed Elite est équipée d'un contrôle de température qui empêche la surchauffe du corps de la lampe en réduisant la puissance des DEL.

TÉMOIN DE PILE
Pendant le fonctionnement de la lampe frontale, il y a un avertissement de pile faible lorsqu'il reste 20 % de temps de pile. Ceci est signalé par les deux DEL clignotant pendant 1 seconde ; cela se répétant au bout de 5 secondes.

APRÈS L'UTILISATION

ENTRETIEN
Pour assurer un fonctionnement optimal de votre lampe frontale Trail Speed Elite, nettoyez-la régulièrement avec un chiffon humide. Nettoyage du bandeau – rincez à l'eau chaude.

À PROPOS DES PILES LI-ION
La pile doit être stockée dans un endroit sec à une température comprise entre -20 °C et +35 °C.
Si vous souhaitez ranger votre pile pendant une longue période (plus de 30 jours), celle-ci ne doit pas être complètement chargée. Ceci risque de diminuer ses performances.
Les piles Li-ion ont un taux de décharge d'environ 20 % sur une période de 30 jours. Il vous est toujours possible de charger une pile à moitié déchargée sans l'endommager.
N'exposez pas la pile à des températures extrêmes au risque de causer un incendie ou une explosion.
Ne jamais démonter ni rudoyer la pile. Vous vous exposeriez à un risque de brûlure chimique.
Tenez la pile hors de portée des enfants.
Ne jetez pas des piles dans un feu. Cela pourrait provoquer une explosion.
N'immergez pas les piles dans l'eau.
Ne court-circuitez pas les contacts.
Remplacez uniquement avec des piles Silva Trail Speed Elite.

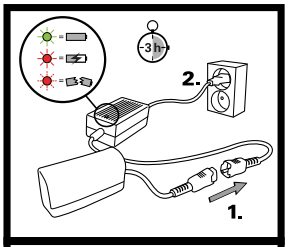
Remarque! Veillez à toujours déconnecter la pile lorsque la lampe n'est pas utilisée.

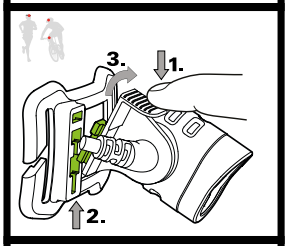
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
Poids : lampe frontale (serre-tête compris) : 62 grammes
Poids de la batterie : 100 grammes
Type de batterie : Li-ion 7,4 V, 2,5 Ah
Portée lumineuse (Maxi/Mini) : 90m/55
Lumens : 660
Autonomie : Maxi/Mini/Large/Flash : 2 30 heures/10 heures/10 heures/20 heures
Étanchéité : IPX6
Température de fonctionnement : -20 °C à + 60°C

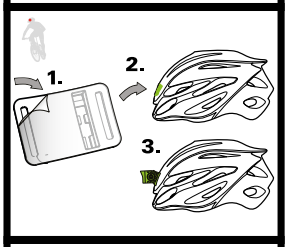
PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT.
Recyclez la lampe frontale et la batterie en fin de vie. Elles ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Veillez à respecter la réglementation locale pour la mise au rebut de ces produits.

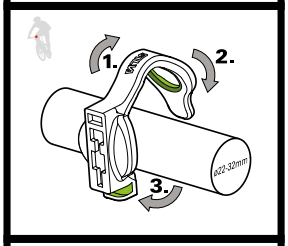
GARANTIE
Silva garantit votre produit Silva contre tout défaut en pièces et main-d'œuvre, pendant deux (2) ans sous réserve d'une utilisation normale. Dans le cadre de cette garantie, la responsabilité de Silva se limite à la réparation ou au remplacement du produit défectueux. Le bénéfice de cette garantie est exclusivement accordé au premier acheteur final. Contactez le point de vente où le produit a été acheté en cas de dysfonctionnement pendant la période de garantie. Veillez à vous munir de la preuve d'achat pour permettre la prise en charge du produit. Aucun retour ne sera accepté non accompagné de la preuve d'achat originale du produit. Tout défaut d'entretien ou altération du produit, tout entretien, installation, utilisation, réparation non conformes aux instructions délivrées par Silva, toute soumission du produit à des contraintes physiques ou des charges électriques anormales, toute utilisation abusive, négligence et tout dommage accidentel, entraînent l'annulation de la garantie. La garantie ne couvre pas l'usure normale du produit. Silva ne saurait être tenu responsable des conséquences et dommages directs ou indirects résultant de l'utilisation de ce produit. La responsabilité de Silva ne s'étend en aucun cas au-delà du montant payé par le client final pour l'achat du produit. Certaines juridictions interdisent toute limitation ou exclusion des dommages consécutifs ou incidents, les limites concernées indiquées ci-dessus ne s'appliquent pas en pareil cas. La validité et l'application de cette garantie sont géographiquement limitées au pays où le produit a été acheté.

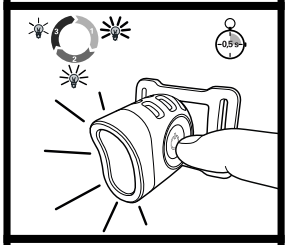
Pour plus d'information visitez le site Internet **www.silva.se**

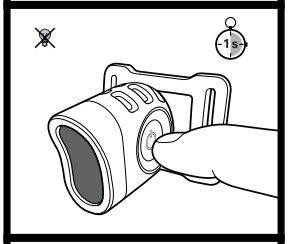


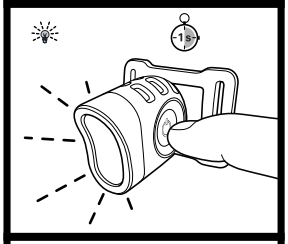


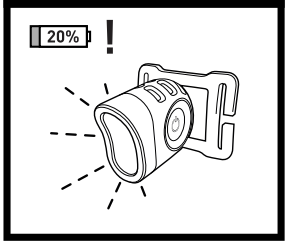












Visit: **www.silva/enviroment** for more information about the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive.

MANUALE
TRAIL SPEED ELITE

N° articolo 37310-4

Grazie per aver scelto la lampada frontale Silva Trail Speed Elite. Questa potente lampada frontale ultra-compatta è progettata per gli sportivi che mettono il rendimento ed il peso al primo posto.

La lampada frontale Trail Speed Elite™ è dotata di Intelligent Light®, una tecnologia per la diffusione della luce, che combina un proiettore grandangolo con un riflettore a lungo raggio. Questo particolare cono luminoso permette all'utilizzatore di avere allo stesso tempo una visione periferica e a lunga distanza. Per un corridore, uno sciatore di fondo, un ciclista in mountain bike o uno sportivo in una gara di orientamento notturno, questo si traduce in minor numero di movimenti della testa, aumento di controllo, miglior equilibrio e maggior velocità.

PANORAMICA DEL PRODOTTO
La lampada frontale Trail Speed Elite è composta dalle seguenti parti:

- La lampada frontale Trail Speed Elite consiste delle seguenti parti:
- Unità lampada frontale
- Banda elastica ergonomica
- Attacco per casco
- Attacco per manubrio di bicicletta
- Batteria ricaricabile agli ioni di litio con apposito vano
- Caricabatteria
- Cavo di estensione
- Guida rapida

PRIMA DELL'USO

CARICA DELLA BATTERIA
La batteria deve essere caricata prima del primo utilizzo.

1. Collegare la batteria al caricabatteria.
2. Collegare il caricabatteria ad una presa di corrente.
3. Sul caricabatteria c'è un LED che mostra lo stato della batteria durante la carica:

- luce verde = batteria completamente carica (o non collegata)
- luce rossa = batteria in carica
- luce rossa lampeggiante = batteria non perfettamente funzionante

Il tempo di ricarica della batteria è di circa 3 ore.

Attenzione! Quando la batteria si è caricata completamente, il caricabatteria passa automaticamente alla modalità di mantenimento.

CUFFIA
La cuffia elastica è progettata per rendere comode le attività veloci come la corsa, lo sci di fondo, ecc. Regolare la cuffia muovendo la fibbia scorrevole per farla adattare alla testa.

Per rimuoverla, premere il pulsante sull'alloggiamento e tirare la luce per bicicletta verso l'alto e verso l'esterno.

ATTACCO PER MANUBRIO DELLA BICICLETTA
L'attacco per manubrio della bicicletta è ideato per essere montato su manubri di dimensioni comprese tra 25 e 32 mm. Montare l'attacco semplicemente avvolgendo la cinghietta di gomma intorno al manubrio e allacciandola al gancio di plastica.

Montare la luce per bicicletta sull'attacco del manubrio della bicicletta, facendo scorrere il supporto della luce per bicicletta dentro all'alloggiamento a scatto.

Per rimuoverla, premere il pulsante sul supporto e tirare la luce per bicicletta verso l'alto e verso l'esterno.

ATTACCO PER CASCO
L'attacco per il casco è corredato con strisce adesive premontate, per facilitare il montaggio su qualsiasi casco. È ideato per non incidere negativamente sulle caratteristiche protettive del casco.

Per montare l'attacco per casco, accertarsi che la superficie del casco sia pulita e asciutta. Rimuovere la pellicola protettiva che copre le strisce adesive e premere il supporto nella posizione corretta. Se non volete utilizzare l'adesivo sul casco, l'attacco è predisposto per essere montato con 2 laccetti ai lati. (Non inclusi).

Montare la luce per bicicletta sull'attacco del casco, facendo semplicemente scorrere il supporto della luce per bicicletta dentro all'alloggiamento a scatto.

Per rimuoverla, premere il pulsante sull'alloggiamento e tirare la luce per bicicletta verso l'alto e verso l'esterno.

VERSATILITÀ DI TRASPORTO DELLA BATTERIA
La batteria può essere portata in molti modi, ad esempio in uno zaino, una borsa con tracolla o sulla stessa cuffia.

DURANTE L'USO

ACCENSIONE DELLA LAMPADA FRONTALE
A lato della lampada frontale c'è un pulsante che comanda le diverse modalità di illuminazione.

Ad ogni pressione del pulsante si passa alla luminosità successiva:

- Accende la lampada frontale con tutti i LED alla massima potenza.
- Entrambi i LED in modalità Min
- LED del proiettore in modalità Min
- Comincia di nuovo da 1

Per spegnere la lampada frontale, tenere premuto il pulsante per 1 secondo.

La funzione di lampeggiamento, utilizzata per attirare l'attenzione, si avvia dalla modalità OFF tenendo premuto il pulsante per 1 secondo. Per spegnere, tenere premuto il pulsante per 1 secondo.

CONTROLLO DELLA TEMP
Notare che la temperatura del corpo della lampada frontale aumenterà durante l'uso. La temperatura della lampada frontale dipende dalla modalità di illuminazione, dalla temperatura ambiente e dal flusso d'aria (velocità). La lampada frontale Trail Speed Elite è dotata di una unità di controllo della temperatura che evita il surriscaldamento del corpo della lampada frontale diminuendo la potenza dei LED.

INDICAZIONE DELLA BATTERIA
Durante il funzionamento della lampada frontale ci sarà un avviso di batteria scarica quando resta il 20% di durata della batteria. Questa operazione viene eseguita con entrambi i LED che lampeggiano per 1 secondo e ripetuta nuovamente dopo 5 secondi.

DOPO L'USO

MANUTENZIONE
Per assicurarsi di ottenere le massime prestazioni dalla propria lampada frontale Trail Speed Elite, pulirla regolarmente con un panno umido. Pulizia del set per la testa – sciacquare in acqua tiepida.

INFORMAZIONI SULLE BATTERIE AGLI IONI DI LITIO
La batteria dovrebbe essere conservata in un ambiente asciutto entro un intervallo di temperatura compreso tra -20°C e +35°C.
Se si desidera conservare la batteria per un periodo prolungato (più di 30 giorni), la batteria non dovrebbe essere completamente carica. Ciò potrebbe causare la perdita delle sue caratteristiche tecniche.
Le batterie agli ioni di litio hanno un tasso di scaricamento di circa il 20% nell'arco di 30 giorni. È sempre possibile ricaricare una batteria mezza carica senza danneggiare le sue caratteristiche.
Non esporre la batteria a temperature estreme che possono causare incendio o esplosione.
Non disassemblare né maltrattare la batteria, rischio di ustioni chimiche. Tenere fuori dalla portata dei bambini.
Non gettare le batterie usate nel fuoco. Questo potrebbe provocare una esplosione.
Non immergere le batterie in acqua.
Non porre i contatti della batteria in cortocircuito.
Sostituire esclusivamente con batterie Silva Trail Speed Elite.

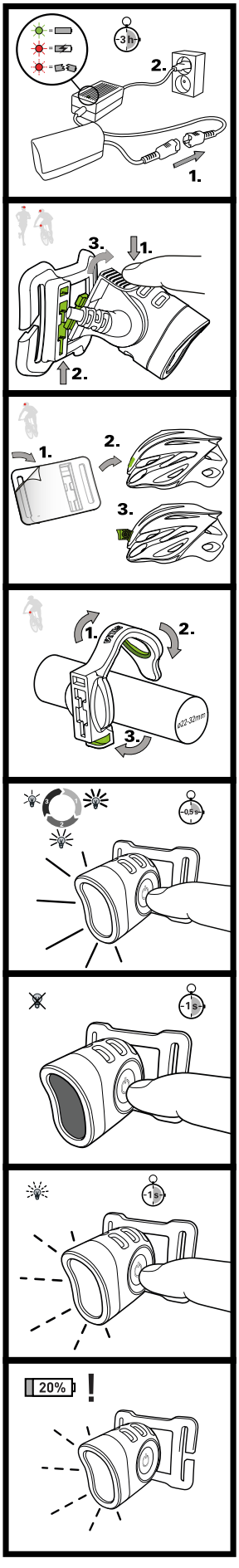
Attenzione! Accertarsi sempre di scollegare la batteria quando la lampada frontale non viene utilizzata.

SPECIFICHE TECNICHE
Peso: lampada frontale (incluso supporto): 62 grammi
Peso della batteria: 100 grammi
Tipo di batteria: agli ioni di litio 7,4 V, 2,5 Ah
Distanza di illuminazione (Max/Min): 90m/55m
Lumen: 660
Tempo di accensione: Max/Min/Grandangolo/Lampeggiamento: 2 ore 30/10 ore/10 ore/20 ore
Resistenza all'acqua: IPX6
Gamma temperature operative: -20 - +60°

TUTELARE L'AMBIENTE.
La lampada frontale e le batterie andrebbero riciclate e non vanno gettate nei contenitori dei rifiuti indifferenziati. Smaltirli nel rispetto delle leggi locali vigenti.

GARANZIA
Silva garantisce che, per un periodo di due (2) anni, il proprio prodotto Silva sarà sostanzialmente privo di difetti dei materiali o della lavorazione in caso di utilizzo normale. Ai sensi della presente garanzia, la responsabilità di Silva è limitata alla riparazione o sostituzione del prodotto. La presente garanzia limitata è estesa esclusivamente all'acquirente originale.
Qualora il prodotto si dimostri difettoso durante il periodo di garanzia, si prega di rivolgersi al punto di acquisto originale. Allegare sempre la prova di acquisto alla restituzione del prodotto. Eventuali resi non potranno essere accettati senza la prova di acquisto originale. La presente garanzia verrà invalidata qualora il prodotto sia stato manomesso o non sia stato installato, utilizzato, riparato o sottoposto a manutenzione nel rispetto delle istruzioni fornite da Silva, oppure sia stato soggetto a sollecitazioni fisiche o elettriche eccessive, abuso, negligenza o incidente. Inoltre, la garanzia non copre la normale usura. Silva declina ogni responsabilità per eventuali conseguenze, dirette o indirette, o danni derivanti dall'uso del prodotto. In nessun caso la responsabilità di Silva potrà superare l'importo corrisposto per il prodotto. Le suddette limitazioni o esclusioni per danni accidentali o consequenziali potrebbero non essere applicabili nel Paese di acquisto, in base alla giurisdizione locale. La presente garanzia è valida e può essere applicata esclusivamente nel Paese di acquisto.

Per maggiori informazioni, visitare **www.silva.se**



Visit: **www.silva/enviroment** for more information about the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive.

VOLLEDIGE VERSIE VAN HANDLEIDING

TRAIL SPEED ELITE Art.no 37310-4

Bedankt voor uw aankoop van een Silva Trail Speed Elite hoofdlamp. Deze ultracompacte krachtige hoofdlamp is speciaal ontworpen voor sporters die prestaties en comfort op de eerste plaats hebben staan.

De Trail Speed Elite hoofdlamp is uitgerust met Silva Intelligent Light®. Dit is een technologie voor het verspreiden van licht, waarbij spreidlicht met een grote hoek wordt gecombineerd met bundellicht met een groot bereik. Dit unieke lichtbeeld levert de gebruiker tegelijkertijd een goed zicht van dichtbij en veraf op. Voor een hardloper, cross-countryskiër, mountainbiker of oriëntatieloper betekent dat minder bewegingen met het hoofd, een betere controle, een betere balans en meer snelheid.

PRODUCTOVERZICHT

De Trail Speed Elite-hoofdlamp bestaat uit de volgende onderdelen:

- Hoofdlampeenheid
- Ergonomische hoofdset
- Helmbevestiging
- Fietsstuurbevestiging
- Achterhoofd plaatje
- Oplaadbare Li-Ion-batterij met batterijtasje
- Oplader
- Verlengkabel
- Quick guide

VOOR GEBRUIK

BATTERIJ OPLADEN

De batterij moet voor het eerste gebruik worden opgeladen.

1. Sluit de batterij op de oplader aan.
2. Steek de stekker van de oplader in het stopcontact.
3. Op de oplader zit een LED die de batterijstatus tijdens het opladen aangeeft:

- groen licht = de batterij is volledig opgeladen (of niet aangesloten)
- rood licht = de batterij laadt op
- knipperend rood licht = de batterij werkt niet goed

De laadtijd van de batterij bedraagt ongeveer 3 uur.

Opmerking! Als de batterij volledig is opgeladen, gaat de oplader automatisch naar de onderhoudsmodus.

HOOFDSET

Het ontwerp van de elastische hoofdset verschaft een comfortabele pasvorm bij snelle activiteiten zoals hardlopen, cross country-skiën, enz. Stel de hoofdband af door de schuifriem te verplaatsen en aan de vorm van uw hoofd aan te passen.

Voor het verwijderen drukt u op de drukknop op het element en beweegt u de fietslamp omhoog en naar buiten.

FIETSSTUURBEVESTIGING

De fietsstuurbevestiging is ontworpen voor gebruik op fietssturen met een diameter tussen 25 en 32 mm. Monteer de bevestiging door de rubberen band rond het stuur te wikkelen en maak deze vast aan de plastic haak.

Bevestig de fietslamp in de fietsstuurbevestiging door de fietslampbeugel in het klikelement te schuiven.

Voor het verwijderen drukt u op de drukknop op het element en beweegt u de fietslamp omhoog en naar buiten.

HELMBEVESTIGING

De helmbevestiging is voorzien van vooraf bevestigde tape, zodat de lamp eenvoudig op elke helm kan worden aangebracht. Door het ontwerp worden de beschermende kenmerken van de helm niet beïnvloed.

Om de helmbevestiging te monteren, moet het oppervlak van de helm schoon en droog zijn. Verwijder de beschermlaag die de tape bedekt en druk de beugel in de juiste positie.

Als u de tape op uw helm niet wenst te gebruiken, is er een bevestiging voorzien voor montage met 2 kabelbinders aan de zijkanten. (Niet meegeleverd)

Bevestig de fietslamp in de helmbevestiging door de fietslampbeugel eenvoudig in het klikelement te schuiven.

Voor het verwijderen drukt u op de drukknop op het element en beweegt u de fietslamp omhoog en naar buiten.

FLEXIBELE BATTERIJDRAGER

De batterij kan op verschillenden manieren worden gedragen; bijvoorbeeld in een rugzak, heuptasje of op de hoofdset zelf.

TIJDENS GEBRUIK

UW HOOFDLAMP INSCHAKELEN

Aan de zijkant van de hoofdlampeenheid zit een drukknop waarmee alle verschillende lichtmodi kunnen worden geregeld.

Elke druk op de knop geeft u het volgende licht:

- Schakel de hoofdlamp IN met alle LED's op maximaal vermogen.
- Beide LED's in min-modus
- LED spreidlicht in min-modus
- Begint weer bij 1

Om de hoofdlamp UIT te schakelen; hou de knop gedurende 1 seconde ingedrukt.

De knipperlichtfunctie, die wordt gebruikt om aandacht te trekken, wordt vanuit de UIT-modus gestart door de knop gedurende 1 seconde ingedrukt te houden. Om UIT te schakelen; hou de knop gedurende 1 seconde ingedrukt.

TEMPERATUURREGELING

Merk op dat de temperatuur van de hoofdlampeenheid stijgt tijdens het gebruik. De temperatuur van de hoofdlamp is afhankelijk van de lichtstand, de omgevingstemperatuur en de luchtstroom (snelheid). De Trail Speed Elite-hoofdlamp is voorzien van een temperatuurregeling die voorkomt dat de hoofdlampeenheid oververhit raakt door het vermogen naar de LED's te verminderen.

BATTERIJAANDUIDING

Tijdens gebruik van de hoofdlamp verschijnt er een waarschuwing dat de batterij bijna leeg is wanneer 20% van de batterijtijd resteert. Dit wordt gesignaleerd doordat beide LED's gedurende 1 seconde knipperen en wordt nogmaals herhaald na 5 seconden.

NA GEBRUIK

ONDERHOUD

Om te zorgen dat uw Trail Speed Elite-hoofdlamp maximaal presteert, moet u deze regelmatig reinigen met een vochtige doek.
Hoofdset reinigen – met warm water spoelen.

OVER LI-ION -BATTERIJEN

De batterij moet opgeslagen worden in een droge omgeving binnen een temperatuurbereik van -20°C en +35°C.
Mocht u de batterij voor een langere tijd (langer dan 30 dagen) willen bewaren, laad de batterij dan niet volledig op. Dit kan verlies van de eigenschappen veroorzaken.
Li-ion-batterijen hebben een ontlaadpercentage van ca. 20% over een periode van 30 dagen. U kunt altijd een halfvolle batterij opladen zonder de eigenschappen te beschadigen.
Stel de batterij niet bloot aan extreme temperaturen. Dit kan brand of een explosie veroorzaken.
Demonteer of verniel de batterij niet. Er is gevaar voor chemische brandwonden. Buiten bereik van kinderen houden. Werp batterijen niet in vuur. Dit kan een explosie veroorzaken.Dompel de batterijen niet in water.Verzoorzaak geen kortsluiting.
Vervang de batterij uitsluitend door Silva Trail Speed Elite-batterijen.

Opmerking! Ontkoppel altijd de batterij wanneer de hoofdlamp niet wordt gebruikt.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

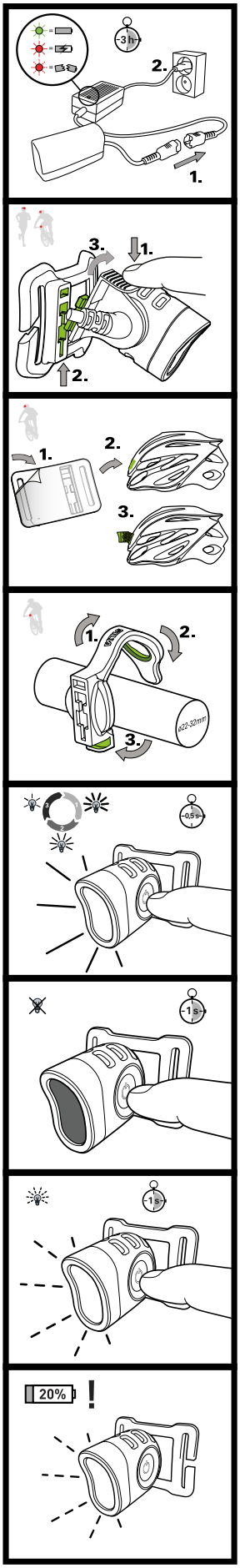
Gewicht: hoofdlamp (inclusief hoofdbeugel): 62 gram
Batterijgewicht (batterijtas inbegrepen): 100 gram
Batterijtype: Li-ion 7,4 V, 2,5 Ah
Lichtafstand (max/min): 90m/55m
Lumen: 660
Brandtijd (Max/min/breed/knipperen): 2 uren 30 minuten/10 uren/10 uren/20 uren
Waterbestendigheid: IPX6
Werktemperatuur: -20 - +60 ºC

BESCHERM HET MILIEU.

De hoofdlamp en batterijen moeten worden gerecycleerd en mogen niet bij het huishoudelijk vuil worden gedaan. Houdt u zich bij het wegwerpen van deze onderdelen aan de lokale milieuwetgeving.

GARANTIE

Silva garandeert dat uw Silva-product bij normaal gebruik, voor een periode van twee (2) jaar, geheel vrij zal zijn van materiaal- en productiefouten. De aansprakelijkheid van Silva, onder deze garantie, is beperkt tot het repareren of vervangen van het product. Deze beperkte garantie geldt alleen voor de oorspronkelijke koper. Neem contact op met het oorspronkelijke verkooppunt, indien het product defect raakt tijdens de garantie periode. Zorg dat u een aankoopbewijs kunt overleggen bij retourzending van het product. Retourzendingen zonder het originele aankoopbewijs worden niet in ontvangst genomen. Deze garantie vervalt, indien het product gewijzigd is of niet werd aangebracht, bediend, hersteld of onderhouden volgens de instructies van Silva, of wanneer het blootgesteld werd aan abnormale mechanische of elektrische beïnvloeding, verkeerd gebruik, onachtzaamheid of ongelukken. Normale slijtage valt evenmin onder de garantie. Silva is niet aansprakelijk voor eventuele gevolgschade, hetzij direct of indirect, die voortvloeit uit het gebruik van dit product. In geen geval kan Silva aansprakelijk worden gehouden voor een bedrag groter dan de voor het product betaalde som. In bepaalde rechtsgebieden is uitsluiting of beperking van incidentele schade of gevolgschade niet toegestaan, zodat de bovenstaande beperking of uitsluiting voor u mogelijk niet van toepassing is. Deze garantie geldt alleen in het land van aankoop en een eventuele garantieclaim wordt alleen in dat land afgehandeld.
Bezoek voor meer informatie **www.silva.se**



Visit: **www.silva/enviroment** for more information about the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive.

MANUAL
TRAIL SPEED ELITE Art.no 37310-4

Le agradecemos que haya elegido el frontal Silva Trail Speed Elite. Este frontal ultra compacto de alta potencia está diseñado para los deportistas que anteponen el rendimiento y el peso.

El frontal Trail Speed Elite™ está equipado con Intelligent Light®, una tecnología de distribución de luz que combina una luz dispersa de gran amplitud con una luz concentrada de largo alcance. Esta iluminación exclusiva ofrece al usuario una visión periférica y de larga distancia al mismo tiempo. Para un corredor, esquiador de travesía, al utilizar una bicicleta de montaña o como guía nocturno, esto significa menos movimiento de la cabeza, mayor control, mejor balance y más velocidad.

INFORMACIÓN GENERAL DEL PRODUCTO
El frontal Trail Speed Elite consiste en las siguientes partes:
- Unidad del frontal
- Sujeción ergonómica a la cabeza
- Fijación para casco
- Fijación para manillar de bicicleta
- Pilas de Li-Ion recargables con caja para las pilas
- Cargador
- Cable de extensión
- Guía rápida

ANTES DEL USO

CARGA DE LA BATERÍA
La batería debe cargarse antes de ser utilizada por primera vez.
1. Conecte la batería al cargador.
2. Conecte el cargador al enchufe.
3. En el cargador hay un LED que indica el estado de la pila durante la carga:

- luz verde = pila totalmente cargada (o sin conectar)
- luz roja = pila cargándose
- luz roja intermitente = pila averiada

El tiempo de carga aproximado de la pila es de 3 horas.

¡Atención! Cuando la pila se ha cargado completamente, el cargador pasa automáticamente al modo de mantenimiento.

SUJECIÓN PARA LA CABEZA
La sujeción elástica para la cabeza está diseñada para proporcionar un ajuste cómodo en actividades de velocidad como correr, esquí de fondo, etc. Ajuste la cinta moviendo la hebilla deslizante para que se adapte a su cabeza.

Para extraerlo, presione el botón del soporte y tire del foco para bicicletas hacia arriba y hacia afuera.

FIJACIÓN PARA MANILLAR
La fijación para manillar está diseñada para usarse en manillares con medidas de entre 25 y 32 mm. Para instalar la fijación, simplemente enrolle la correa de goma alrededor del manillar y fíjela al gancho de plástico.

Coloque el foco para bicicletas en la fijación para manillar deslizando el soporte del foco para bicicletas en el anclaje a presión.

Para extraerlo, presione el botón del soporte y tire del foco para bicicletas hacia arriba y hacia afuera.

FIJACIÓN PARA CASCO
La fijación para casco incluye un adhesivo pre-montado para facilitar su instalación en cualquier casco. Ha sido diseñado de manera que no afecte a las características protectoras del casco.

Para instalar la fijación para casco, asegúrese de que la superficie del casco esté limpia y seca. Retire la película protectora que cubre el adhesivo y presione el soporte en su correcta posición.
Si no desea utilizar el adhesivo sobre su casco, la fijación ha sido diseñada para ser instalada con 2 ataduras de cable laterales. (No incluidas)

Coloque el foco para bicicletas en la fijación para casco simplemente deslizando el soporte del foco para bicicletas en el anclaje a presión.

Para extraerlo, presione el botón del anclaje y tire del foco para bicicletas hacia arriba y hacia afuera.

TRANSPORTE FLEXIBLE DE LA BATERÍA
La batería puede ser transportada de muchas formas; por ejemplo, en una mochila, riñonera o en los mismos auriculares.

DURANTE EL USO

ENCIENDA SU FRONTAL
En el lateral de la frontal existe un botón que controla todos los modos de luz.

Cada vez que pulsa el botón se obtiene el siguiente tipo de iluminación:
- Enciende la frontal con todos los LED a máxima potencia.
- Ambos LED en modo min.
- Luz dispersa LED en el modo min.
- Vuelve a empezar desde 1

Para apagar la frontal ; mantenga pulsado el botón durante 1 segundo.

La función flash, que se usa para atraer atención, se inicia desde el modo OFF (apagado) manteniendo presionando el botón durante 1 segundo. Para apagarlo; mantenga pulsado el botón durante 1 segundo.

CONTROL DE TEMPERATURA
Tenga en cuenta que la temperatura del cuerpo del frontal aumenta durante el uso. La temperatura del frontal depende del modo de luz, temperatura ambiente y del flujo de aire (velocidad). El frontal Trail Speed Elite está equipado con un control de temperatura que, mediante la reducción de la potencia de los LED, evita que el cuerpo del frontal se sobrecaliente.

INDICACIÓN DE BATERÍA
Durante el funcionamiento del frontal podrá ver una advertencia de batería baja cuando quede menos del 20% de la carga de la batería. Lo cual se refleja mediante el parpadeo de ambos LED durante 1 segundo y luego su repetición cada 5 segundos.

DESPUÉS DEL USO

MANTENIMIENTO
Para asegurarse de aprovechar al máximo su frontal Trail Speed Elite, límpiela regularmente con un trapo húmedo.
Limpieza del conjunto de cabeza – lave con agua tibia.

ACERCA DE LAS BATERÍAS DE IÓN DE LITIO
La batería debe guardarse en un lugar seco a una temperatura de entre -20 °C y +35 °C.
Si va a guardar la batería durante un periodo prolongado (más de 30 días), no debe estar totalmente cargada. Podría ocasionar la pérdida de sus características.
Las baterías de ión de litio se descargan aproximadamente en un 20% en un plazo de 30 días. Puede cargar una batería que no está totalmente cargada sin que esto afecte a sus características.
No exponga la batería a temperaturas extremas que puedan hacer que se incendie o explote.
No desarme ni dañe la batería, podría sufrir quemaduras químicas.
Manténgala alejada de los niños.
No deseche las baterías en el fuego. Podrían explotar.
No sumerja las baterías en agua.
No cortocircuite los contactos.
Sustitúyalas siempre por baterías Silva Trail Speed Elite.

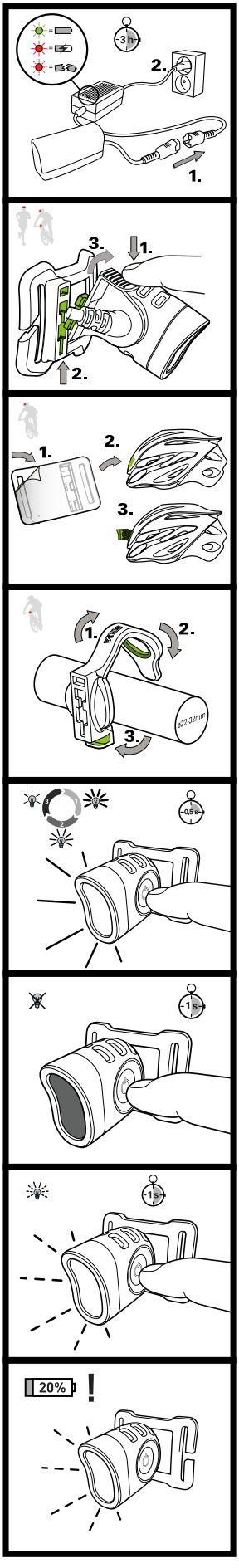
¡Atención! Asegúrese siempre de desconectar la batería cuando no utilice el frontal.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS
Peso: frontal (incluyendo soporte para la cabeza): 62 gramos
Peso de la batería: 100 gramos
Tipo de batería: Li-ion 7.4V, 2.5 Ah
Distancia de la luz (Máx/Min): 90m/55m
Lumen: 660
Tiempo de encendido: Máx/Min/Ancho/Flash: 2h 30m/ 10h/ 10h/ 20h
Resistencia al agua: IPX6
Gama de temperatura en funcionamiento: –20 till +60 °C

PROTEJA EL MEDIO AMBIENTE
La frontal y las pilas deben reciclarse y no deben desecharse con la basura normal. Deseche estos componentes según la normativa local aplicable.

GARANTÍA
Silva le garantiza que, durante un periodo de dos (2) años, su producto Silva estará libre sustancialmente de defectos de material y mano de obra en condiciones de uso normales. La responsabilidad de Silva, de conformidad con la presente garantía, se limita a la sustitución o reparación del producto. Esta garantía limitada cubre sólo al comprador original.
Si se demuestra que el producto es defectuoso durante el periodo de garantía, póngase en contacto con el establecimiento de adquisición original. Asegúrese de llevar el comprobante de compra cuando devuelva el producto. Las devoluciones no se pueden procesar sin el comprobante de compra original. Esta garantía no es válida si el producto ha sido modificado, no se ha instalado, utilizado, reparado o conservado según las instrucciones de Silva, o si se ha sometido a esfuerzos físicos o eléctricos anómalos, usos inadecuados, negligencias o accidentes. La garantía tampoco cubre el desgaste normal y desgarros. Silva no es responsable de los daños o consecuencias, directas o indirectas, derivadas del uso del producto. La responsabilidad de Silva no superará en ningún caso el importe pagado por el producto. En algunos territorios no se permite la exclusión o limitación de los daños secundarios o resultantes, por lo que es posible que la limitación o exclusión anterior no le sea aplicable. Esta garantía sólo es válida y puede procesarse sólo en el país de adquisición.

Para obtener más información, visite **www.silva.se**



Visit: **www.silva/enviroment** for more information about the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive.

MANUAL DA VERSÃO COMPLETA
TRAIL SPEED ELITE

Art.no 37310-4

Obrigado por escolher a lanterna frontal Silva Trail Speed Elite. Esta lanterna frontal ultra compacta de alta potência foi concebida para desportistas que colocam a performance e o peso em primeiro lugar.

A lanterna frontal Trail Speed Elite está equipada com Silva Intelligent Light® que é uma tecnologia de distribuição de luz que combina a iluminação de holofote de grande ângulo com a iluminação localizada de longo alcance. Esta imagem única luminosa dá ao utilizador, simultaneamente, visão periférica e de longa distância. Para um corredor, esquiador de fundo, ciclista de montanha ou praticante de orientação nocturna, isto traduz-se em menos movimentos da cabeça, mais controlo, melhor equilíbrio e mais velocidade.

VISÃO GERAL DO PRODUTO
A lanterna frontal Trail Speed Elite contém as seguintes peças:
- Unidade da lanterna frontal
- Faixa para a cabeça ergonómica
- Fixação para capacete
- Fixação para guiador de bicicleta
- Placa de retaguarda
- Bateria Li-Ion recarregável com caixa de bateria
- Carregador
- Cabo de extensão
- Guia rápido

ANTES DE USAR

CARREGAMENTO DA BATERIA
A bateria precisa de ser carregada antes da primeira utilização.
1. Ligue a bateria ao carregador.
2. Ligue o carregador à tomada de parede.
3. O carregador tem um LED que indica o estado da bateria durante o carregamento:

- luz verde = a bateria está totalmente carregada (ou não está ligada)
- luz vermelha = a bateria está a carregar
- luz vermelha a piscar = a bateria não está a funcionar correctamente

O tempo de carregamento da bateria é de aproximadamente 3 horas. Atenção! Quando a bateria está totalmente carregada, o carregador muda automaticamente para o modo de manutenção.

CONJUNTO DE CABEÇA
O conjunto elástico para a cabeça foi concebido para proporcionar um ajuste confortável em atividades de velocidade tais como a corrida, o esqui XC, etc. Ajuste o conjunto para a cabeça movendo a fivela deslizante para a ajustar à sua cabeça.

Para remover, prima o botão "push" no suporte e desloque o farol para cima e para fora.

ACESSÓRIO PARA O GUIADOR DA BICICLETA
O acessório para o guiador da bicicleta foi desenvolvido para a utilização em guiadores de bicicleta com dimensões entre 25 e 32 mm. Simplesmente monte o acessório envolvendo a alça de borracha no guiador da bicicleta e aperte-o bem ao gancho de plástico.

Fixe o farol no acessório para o guiador da bicicleta deslizando o suporte do farol no encaixe. Para remover, prima o botão "push" no suporte e desloque o farol para cima e para fora.

FIXAÇÃO AO CAPACETE
A fixação ao capacete vem com adesivo pré-instalado para que seja facilmente montado em qualquer capacete. Está construído para não afectar as características de protecção do capacete.

Para montar o acessório do capacete, certifique-se de que a superfície do mesmo está limpa e seca. Retire o filme de protecção que cobre o adesivo e prima o suporte para a respectiva posição correcta.

Se não quiser utilizar o adesivo no seu capacete, a fixação está preparada para aplicação com 2 braçadeiras nas partes laterais. (Não incluídas).

Fixe o farol no acessório para capacete simplesmente deslizando o suporte do farol no encaixe. Para remover, prima o botão "push" no suporte e desloque o farol para cima e para fora.

TRANSPORTE FLEXÍVEL DA BATERIA
A bateria pode ser transportada de variadas formas; por exemplo, numa mochila, numa bolsa de cintura ou na própria faixa para a cabeça.

DURANTE A UTILIZAÇÃO

LIGUE A SUA LANTERNA FRONTAL
No lado do corpo da lanterna frontal está um botão que controla todos os modos de luz.
Cada pressão do botão dá-lhe a seguinte luz:
- Liga (ON) a lanterna frontal com todos os LEDs na potência máxima.
- Ambos os LEDs no modo mínimo
- LED da iluminação de holofote no modo mínimo
- Recomeça a partir de 1

Para desligar (OFF) a lanterna frontal, pressione e mantenha pressionado o botão durante 1 segundo.

A função de flash, que tem como propósito atrair a atenção, é iniciada a partir do modo desligado (OFF) ao pressionar e manter pressionado o botão durante 1 segundo. Para desligar (OFF), pressione e mantenha pressionado o botão durante 1 segundo.

CONTROLO DE TEMPERATURA
Note que a temperatura do corpo da lanterna frontal irá aumentar durante a sua utilização. A temperatura da lanterna frontal está dependente do modo de iluminação, temperatura do ar ambiente e fluxo de ar (velocidade). A lanterna frontal Trail Speed Elite está equipada com um controlo da temperatura que impede que o corpo da lanterna frontal sobreaqueça, reduzindo para isso a energia fornecida aos LEDs.

INDICAÇÃO DA BATERIA
Durante o funcionamento da lanterna frontal haverá um aviso de bateria fraca quando apenas restar 20% do tempo da bateria. Isto acontece quando ambos os LEDs piscam durante 1 segundo e repetem o comportamento depois de 5 segundos.

DEPOIS DE USAR

MANUTENÇÃO
Para se assegurar de que obtém o máximo desempenho da sua lanterna frontal Trail Speed Elite, limpe-a regularmente com um pano húmido. Limpeza do conjunto de cabeça – enxague em água morna.

SOBRE AS BATERIAS DE IÕES DE LÍTIO
A bateria deve ser guardada num ambiente seco e mantida em temperatura entre os -20°C e +35°C.
Se desejar guardar a bateria por um período de tempo longo (mais de 30 dias), a bateria não deve estar completamente carregada. Isto pode provocar a perda das suas características.
As baterias de iões de lítio têm uma taxa de descarga de aproximadamente 20% num período de 30 dias. Pode sempre carregar uma bateria a metade da sua capacidade total sem alterar as suas características.
Não exponha a bateria a temperaturas extremas que possam causar incêndios ou explosões.
Não desmonte ou manuseie a bateria de forma inadequada sob risco de queimadura química.
Mantenha afastada das crianças.
Não se desfaça das baterias para o fogo. Pode provocar uma explosão.
Não mergulhe as baterias em água.
Não coloque os contactos em curto-circuito.
Substitua apenas por baterias Silva Trail Speed Elite.

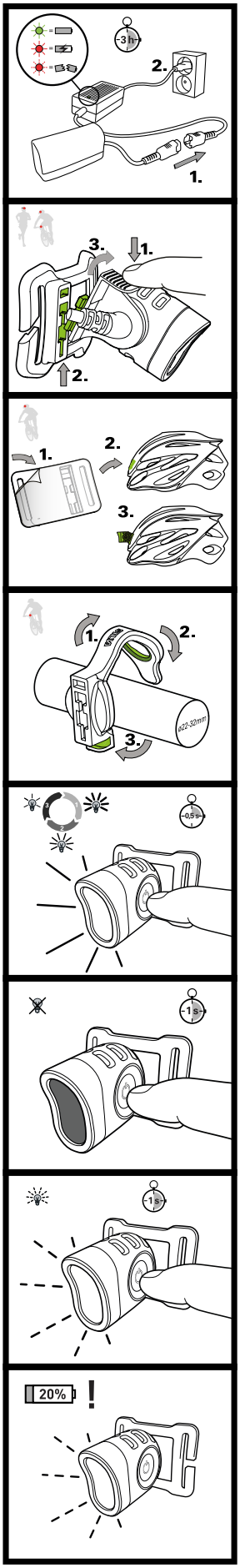
Atenção! Certifique-se sempre de que desliga a bateria quando a lanterna frontal não é utilizada.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS
Peso: lanterna frontal (incluindo o suporte de cabeça): 62 gramas
Peso da bateria (Incluindo caixa de baterias): 100 gramas
Tipo de bateria: Li-ion 7,4V, 2,5 Ah
Distância de iluminação (Máx/Mín): 90m/55m
Lúmen: 660
Tempo de iluminação (Máx/Mín/Ampla/Flash): 2 horas 30 minutos/10 horas/10 horas/20 horas
Resistência à água: IPX6
Intervalo de temperatura operacional: -20 - +60 ºC

PROTEJA O AMBIENTE.
A lanterna frontal e as baterias devem ser recicladas e não devem ser depositadas no lixo comum. Deite fora estes itens de acordo com os regulamentos locais aplicáveis.

GARANTIA
A Silva garante que, por um período de dois (2) anos, o seu Produto Silva, se usado normalmente, estará substancialmente livre de defeitos materiais e de fabrico. A responsabilidade da Silva sob esta garantia está limitada à reparação ou substituição do produto. Esta garantia limitada estende-se apenas ao comprador original.
Se o Produto se apresentar como defeituoso durante o período de garantia, por favor, contacte o local original de compra. Certifique-se de que possui a prova de compra quando devolver o produto. As devoluções não podem ser processadas sem o original da prova de compra. Esta garantia não se aplica se o Produto tiver sido alterado, instalado, operado, reparado ou mantido em desacordo com as instruções fornecidas pela Silva ou se tiver sido sujeito a stress físico ou eléctrico, má utilização, negligência ou acidente. A garantia também não cobre o uso e desgaste normal. A Silva não é responsável por qualquer consequência, directa ou indirecta, ou danos resultantes da utilização deste produto. Em nenhuma circunstância a responsabilidade da Silva excederá o valor que pagou pelo produto. Algumas jurisdições não permitem a exclusão ou limitação dos danos incidentais ou consequentes, e portanto a limitação ou exclusão acima podem não lhe ser aplicáveis. Esta Garantia é válida e apenas pode ser processada no país de compra.

Para mais informações, por favor, visite **www.silva.se**



Visit: **www.silva/enviroment** for more information about the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive.

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
TRAIL SPEED ELITE

Артикул 37310-4

Благодарим за приобретение налобного фонаря Silva Trail Speed Elite. Чрезвычайно компактный и очень мощный налобный фонарь предназначен для спортсменов, которые оценят высокую производительность и малый вес изделия.

Налобный фонарь Trail Speed Elite использует технологию распределения света Intelligent Light® (интеллектуальное освещение), которая комбинирует ближний рассеивающий свет с направленным дальним светом. Такое уникальное освещение обеспечивает пользователя периферийным и дальним обзором одновременно. Бегунам, лыжникам, велосипедистам и спортсменам, занимающимся ориентированием, данное устройство поможет уменьшить количество движений головой, увеличить возможности контроля окружающей обстановки, улучшить баланс и увеличить скорость передвижения в условиях недостаточного естественного освещения.

ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

В комплект налобного фонаря Trail Speed Elite входят следующие компоненты:

- Фонарь
- Эргономическая система креплений на голове
- Нашлемное крепление с липкой лентой
- Велосипедное крепление
- Аккумуляторная литий-ионная батарея и батарейный кейс
- Зарядное устройство
- Кабель-удлинитель
- Краткое руководство пользователя

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

ЗАРЯДКА БАТАРЕИ

Перед первым использованием батарею необходимо зарядить.

1. Установите батарею в зарядное устройство.
2. Подключите зарядное устройство к сети питания.
3. Светодиодный индикатор, расположенный на зарядном устройстве, отражает состояние батареи во время процесса зарядки:

- светится зеленым = батарея полностью заряжена (или не подключена)
- светится красным = батарея заряжается
- мигает красным = проблемы в работе батареи

Время зарядки батареи — приблизительно 3 ч.
Внимание! Когда батарея полностью заряжена, зарядное устройство автоматически переключается в профилактический режим.

ГОЛОВНАЯ ПОВЯЗКА

Дизайн эластичной головной повязки обеспечивает легкую подгонку к нужному размеру, что удобно для скоростных занятий, например бегом, лыжами и т. д. Сдвигая пряжку, отрегулируйте размер повязки для нужного прилегания к голове.

Чтобы отсоединить фонарь, нажмите кнопку на разъеме, передвиньте велофонарь вверх и снимите.

КРЕПЛЕНИЕ НА РУЛЬ ВЕЛОСИПЕДА

Крепление на руль велосипеда предназначено для использования на руле велосипеда, его диаметр можно менять от 25 до 32 мм. Просто установите крепление, закрутив резиновый ремешок вокруг руля и прикрепив его к пластиковому крючку.

Закрепите велофонарь в креплении на руле велосипеда, сдвигая консоль велофонаря в гнездо защелкивающегося типа.

Чтобы отсоединить фонарь, нажмите выступ на консоли, передвиньте велофонарь вверх и снимите.

НАШЛЕМНОЕ КРЕПЛЕНИЕ

Для простой установки на любом шлеме нашлемное крепление покрыто липким слоем. Эта разработка не повлияет на защитные характеристики шлема.

Чтобы установить нашлемное крепление, убедитесь, что поверхность шлема чистая и сухая. Удалите защитную пленку, покрывающую липкий слой, и надавите на выступ для помещения в правильное положение.

Если Вы не хотите использовать липкую ленту на своем шлеме, крепление можно закрепить с помощью 2 кабельных стяжек по бокам. (Приобретаются дополнительно).

Закрепите велофонарь на шлеме, просто сдвигая консоль велофонаря в гнездо защелкивающегося типа.

Чтобы отсоединить фонарь, нажмите кнопку на разъеме, передвиньте велофонарь вверх и снимите.

ВАРИАНТЫ НОШЕНИЯ БАТАРЕИ

Батарею можно носить по-разному, например, в рюкзаке, сумке на поясе или прикрепить непосредственно к системе креплений на голове.

ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ВКЛЮЧЕНИЕ НАЛОБНОГО ФОНАРЯ

На боковой стороне корпуса фонаря находится кнопка, управляющая переключением режимов освещения.
Каждое нажатие кнопки переключает фонарь в следующий режим освещения в таком порядке:

- Включение всех светодиодов фонаря на максимальную мощность.
- Оба светодиодных источника света работают в экономичном режиме
- Светодиодный источник заливающего освещения работает в экономичном режиме
- Повторение цикла с 1

Чтобы выключить фонарь, нажмите и удерживайте кнопку нажатой в течение 1 секунды.

Чтобы включить мигающий режим, который используется для привлечения внимания, когда фонарь выключен, нажмите и удерживайте кнопку нажатой в течение 1 секунды. Чтобы выключить, нажмите и удерживайте кнопку нажатой в течение 1 секунды.

ТЕМПЕРАТУРНЫЙ КОНТРОЛЬ

Имейте в виду, что во время использования корпус фонаря будет нагреваться. Температура фонаря зависит от выбранного режима освещения, окружающей температуры и воздушного потока (скорость). Налобный фонарь Trail Speed Elite имеет температурный контроль, который предотвращает перегрев корпуса налобного фонаря, уменьшая мощность светодиодов.

ИНДИКАЦИЯ БАТАРЕЙ

Во время работы налобного фонаря, будет выдано предупреждение об остаточном заряде батареи при достижении отметки в 20%. На это указывает мигание обоих светодиодов в течение 1 секунды, которое снова повторяется через 5 секунд.

ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Чтобы обеспечить максимальную производительность налобного фонаря Trail Speed Elite, регулярно очищайте его с помощью влажной ткани. Чистка головной повязки – промойте ее в теплой воде.

О ЛИТИЙ-ИОННЫХ БАТАРЕЯХ

Батарею необходимо хранить в сухом месте в диапазоне температур от -20°C до +35°C.
Если планируется не пользоваться батареей в течение длительного периода (более 30 дней), батарею не следует полностью заряжать. Невыполнение данного правила может привести к ухудшению эксплуатационных характеристик батареи.
Литий-ионные батареи за 30 дней разряжаются приблизительно на 20 %. Зарядка наполовину разряженной батареи не ухудшает ее эксплуатационные характеристики.
Не подвергайте батарею влиянию чрезмерных температур, это может привести к возгоранию или взрыву.
Запрещается разбирать или разбивать батарею, это может привести к химическому ожогу.
Держите батареи в местах, недоступных для детей.
Не бросайте батареи в огонь. Такие действия могут привести к взрыву.
Не погружайте батареи в воду.
Не замыкайте контакты.
Заменяйте только батареями Silva Trail Speed Elite.

Примечание! Всегда отсоединяйте батарею, когда налобный фонарь не используется.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Вес: налобный фонарь (с системой креплений на голове): 62 грамма
Вес батареи: 100 граммов
Тип батареи: Литий-ионная, 7,4 В, 2,5 А•ч
Дальность освещения (макс./эконом): 90 метров/55 метров
Световой поток (лм): 660
Время непрерывной работы: (макс./эконом./рассеянный/мигающий): 2,5 ч./10 ч./10 ч./20 ч.
Водонепроницаемость: IPX6
Рабочая температура: от -20 до +60 ºC

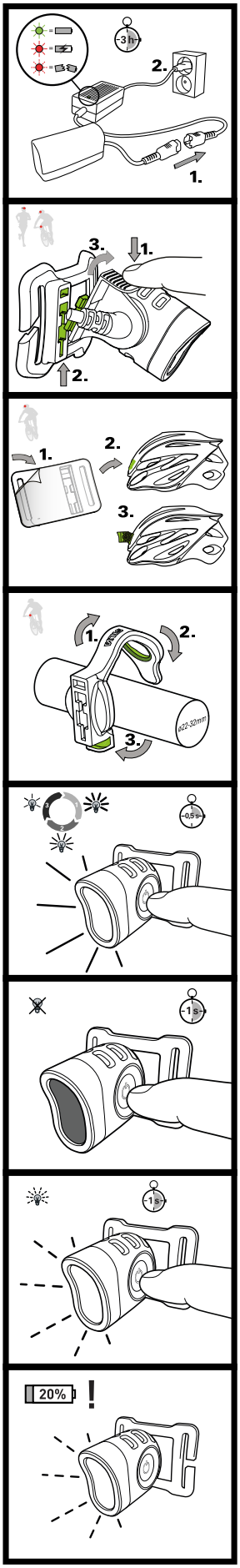
ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.

Не выбрасывайте фонарь и батареи вместе с бытовыми отходами, сдавайте их в пункты вторичной переработки. Утилизируйте эти предметы в соответствии с местными нормативами.

ГАРАНТИЯ

Компания Silva предоставляет 2-годичную гарантию на отсутствие существенных дефектов в материалах и качестве работы изделий Silva при условии их нормального использования. Ответственность компании Silva согласно этой гарантии ограничена ремонтом или заменой изделия. Данная ограниченная гарантия распространяется только на первого владельца. Если во время действия гарантийного срока на изделии обнаружены дефекты, следует обратиться к представителю торговой точки первоначального места продажи. Чтобы возвратить изделие, необходимо предъявить документы, подтверждающие покупку. Без первичных документов, подтверждающих покупку, изделие возврату не подлежит. Данная гарантия не распространяется на случаи, когда изделие видоизменялось или не устанавливалось, использовалось, ремонтировалось или обслуживалось с нарушением инструкций, данных компанией Silva, подвергалось чрезмерным физическим или электрическим нагрузкам, неправильно или небрежно использовалось или было повреждено в результате несчастного случая. Также гарантия не распространяется на покрытие износа в результате эксплуатации изделия. Компания Silva не несет ответственности за любые последствия, прямые или косвенные, или повреждения, полученные в результате использования данного изделия. Ни при каких обстоятельствах ответственность компании Silva не может превышать сумму, затраченную на покупку изделия. Некоторые юридические органы не разрешают исключение или ограничение побочных или косвенных убытков, таким образом, вышеупомянутые ограничения или исключения могут на Вас не распространяться. Данная гарантия действительна и может быть использована только в стране, где была совершена покупка.

Чтобы получить дополнительную информацию, посетите сайт компании — **www.silva.se**



Visit: **www.silva/enviroment** for more information about the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive.

CE

5
PP

手册

TRAIL SPEED ELITE

部分 37310-4

感谢您选购 Silva Trail Speed Elite 头灯。 本款产品体积小巧、功率高，专为注重性能和重量的运动员而设计。

Trail Speed Elite™ 头灯采用配光技术 Silva Intelligent Light® 设计，将广角泛光灯与远距聚光灯相结合。 独特的光图像可同时为用户提供周围和远距离视像。 对于赛跑运动员、越野滑雪运动员、山地自行车车手或夜间定向运动员而言，此设计可实现更少的头部运动、更有效的控制、更好的平衡以及更快的速度。

产品概览

Trail Speed Elite 头灯组件构成如下：

- 头灯组件
- 人体工学耳机
- 带粘胶条的头盔支架
- 自行车托架
- 充电式锂电池，带电池盒
- 充电器
- 伸长线缆
- 快速指南

使用前

电池充电

在首次使用前，电池需要充电。

1. 将电池与充电器连接。
2. 将充电器与壁装电源插座连接。
3. 充电器上的 LED 将显示电池充电状态：

- 绿灯 = 电池已充满电（或未连接）
- 红灯 = 电池正在充电
- 红灯闪烁 = 电池未正常工作

电池充电时间约为 待确定 小时。

注意！ 电池充满电后，充电器会自动切换至维护模式。

调整头带

头带具有弹性，在跑步、越野滑雪等速度运动中佩戴感觉舒适。将头带套于头上，移动滑扣以调整到合适大小。

图片

灵活的电池装载方式

电池携带方式多样，可放入背包、腰包或耳机中。

图片

使用期间

开启头灯

头灯灯体侧面的按钮可控制所有的照明模式。

每次按下该按钮便会切换至下列照明模式：

1. 头灯开启，且所有 LED 均处于最大功率状态。
2. 两个 LED 均处于低亮度模式
3. 泛光灯 LED 处于低亮度模式
4. 从 1 重新开始

如需关闭头灯，请按住该按钮 1 秒钟。

闪光功能用于吸引注意，可在头灯关闭模式下按住该按钮 1 秒钟开启。

如需关闭，请按住该按钮 1 秒钟。

温度控制

请注意，头灯灯体温度在使用期间会升高。 头灯温度取决于照明模式、环境空气温度及气流（速度）。 Trail Speed Elite 头灯配备温度控制装置，可降低 LED 的功率以防头灯灯体过热。

电池指示

头灯使用过程中，如果剩余电量为 20% 时，会发出低电量警告。 此时，两个 LED 会闪光 1 秒钟，5 秒后重复闪光。

使用后

保养维护

为了确保 Trail Speed Elite 头灯发挥最大的性能，请定期使用湿布清洁头灯。

耳机清洗—40 C 下使用洗衣机清洗。

关于锂电池

电池应存放在干燥环境中，温度范围为

-20° C 和 +35° C。

如需长时间（超过 30 天）存放电池，不应将电池充满电。 否则可能导致电池功能受损。

锂电池在 30 天内的放电率约为 20%。 您可以始终对电池充一半电，以免损伤其功能。

请勿将电池暴露在极端温度下，否则可能导致火灾或爆炸。

请勿分解或错误地使用电池，否则可能造成化学灼伤危险。

请勿让儿童接触电池。

请勿将电池弃于火中。 否则可能导致爆炸。

请勿将电池浸入水中。

请勿使触点短路。

更换电池时务必使用 Silva Trail Speed Elite 电池。

注意！ 头灯不用时，请务必 断开电池连接。

技术规格

重量： 头灯（包括头部托架）：待确定 克 62克

电池重量（含电池盒）： 100克

电池型号： 锂电池 7.4V, 2.5 Ah

照明距离（高亮度/低亮度）： 110米/55米

流明： 660

照明时间 （高亮度/低亮度/广角/闪光）2.5 小时/10 小时/10 小时/20 小时

防水等级： IPX6

工作温度范围： -20 – +60°

保护环境

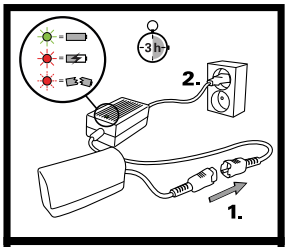
头灯和电池应回收利用，不得丢弃在普通垃圾箱中。 请根据当地相关条例处理此类物品。

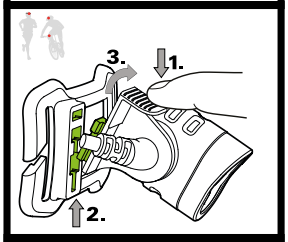
保修

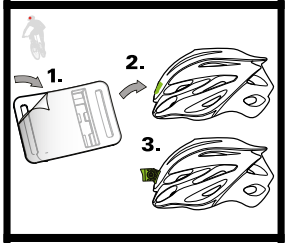
Silva 保证其产品在正常使用的情况下没有材料和工艺上的重大缺陷，保修期为两 (2) 年。 Silva 在此项保修下的责任限于修理或更换产品。此项有限保修仅适用于原始购买者。

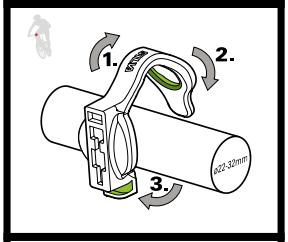
如果产品在保修期内出现缺陷，请与原购买处联系。 在返回产品时，请务必提供购买证明。 如果没有原始购买证明，则无法进行退货。 如果产品经过改动、未按照 Silva 提供的说明进行安装、操作、维修或维护，或遭受异常物理或电气应力、使用不当、人为疏忽或发生事故，则此保修不适用。 保修不包括产品正常的磨损。 Silva 对于因使用本产品造成的任何直接或间接性后果或损坏概不承担任何责任。 在任何情况下，Silva 的赔偿责任均不超过您为产品所支付的金额。 某些司法管辖区不允许排除或限制附带或后果性的损失，因此上述限制或排除条文可能不适用于您。此保修仅在购买国有效，且仅可在购买国进行保修。

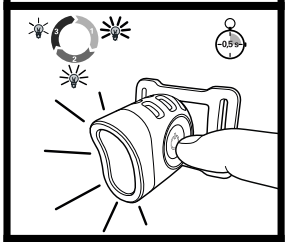
如需了解更多信息，请登录 www.silva.se

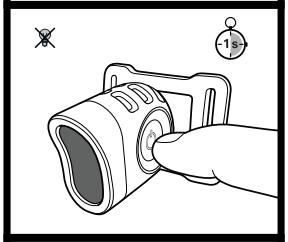


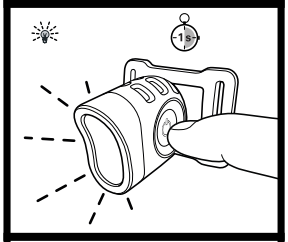


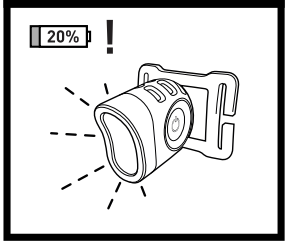












Visit: **www.silva/enviroment** for more information about the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive.

取扱説明書
TRAIL SPEED ELITE

一部 37310-4

このたびはSilva Trail Speed Eliteヘッドランプをお選びいただきありがとうございます。 この超コンパクトでハイパワーのヘッドランプは、性能と軽さを最優先するアスリート向けにデザインされています。

Trail Speed Elite™ヘッドランプには、広角フラッドライトと長距離スポットライトを組み合わせた配光技術であるIntelligent Light®が備わっています。 この独自の光のイメージにより、ユーザーは周囲の視界と長距離の視界を同時に得ることができます。 これを使うことで、ランナー、クロスカントリースキーヤー、マウンテンバイカー、夜間のオリエンテーリング参加者は、頭をあまり動かさずに済み、コントロールしやすく、バランスも良く、スピードを上げることができます。

製品概要

Trail Speed Eliteヘッドランプは、以下の部品から構成されています。

- ヘッドランプユニット
- 人間工学に基づくヘッドセット
- ヘルメット用ブラケット
- 自転車用ブラケット
- 充電式リチウムイオン電池（バッテリーケース付き）
- 充電器
- 延長ケーブル
- クイックガイド

ご使用の前に

電池の充電

初めて使用する前に電池を充電する必要があります。

1. 電池を充電器に接続します。
2. 充電器をコンセントに接続します。
3. 充電器は充電中の電池の状態を以下のLEDで示します。

– 緑色点灯 = 電池がフル充電されているか、接続されていない
– 赤色点灯 = 電池を充電中
– 赤色点滅 = 電池が正常に動作していない

電池の充電時間は約3時間です。

注意！ 電池がフル充電されると、充電器は自動的にメンテナンスモードに切り替わります。

ヘッドバンドを調整する

伸縮性ヘッドバンドは、ランニングやクロスカントリースキーなど速さを競うスポーツでも快適なフィット感が得られるデザインになっています。 スライディングバックルを動かして、頭に合うようにヘッドバンドを調整します。

写真

フレキシブルな電池携帯

電池は、バックパックやヒップバッグに入れたり、ヘッドセット自体に入れるなど様々な方法での携帯が可能です。

写真

ヘッドランプを点灯させるには

ヘッドランプ本体側面に、あらゆるライトモードに調整するための押しボタンがあります。

ボタンを1回押すごとに、ライトは次のように切り替わります。

1. ヘッドランプがONになり、すべてのLEDが最大出力で点灯します。
2. どちらのLEDも最小モードになります。
3. フラッドライトLEDが最小モードになります。
4. 1に戻ります。

ヘッドランプをOFFにするには、ボタンを1秒以上長押しします。

様々な用途に使えるフラッシュ機能は、ボタンを1秒以上長押しすることでOFF
モードから起動します。 OFFにするには、ボタンを1秒以上長押しします。

温度調節

使用中は、ヘッドランプ本体の温度が上がります。 ヘッドランプの温度は、ライトモード、周囲温度、空気の流れ（速さ）などに依存します。 Trail Speed Eliteヘッドランプには、LEDの消費電力量を下げることによってヘッドランプ本体の過熱を防ぐ温度制御機能が備わっています。

電池状態の表示

ヘッドランプの使用中、電池の残り時間が20%を切ると電池残量不足の警告が出ます。 両方のLEDが1秒間点滅し、5秒後にまたそれが繰り返されます。

使用後

お手入れ

Trail Speed Eliteヘッドランプの性能を最大限に活かすには、湿らせた布で製品の汚れを定期的に拭き取ってください。

ヘッドセットが汚れたら、洗濯機の水温を40℃にして洗濯してください。

リチウムイオン電池について

電池は乾燥した場所に保管してください。また、-20° C～+35° C の温度範囲を必ず守ってください。

電池を長期間（30日以上）にわたって保管する場合は、フル充電しないでください。 性能が損なわれる可能性があります。

リチウムイオン電池の放電率は、30日間で約20%です。 充電量を常に半分程度にしておけば、電池の性能は損なわれません。

電池は、火災や爆発を引き起こす可能性のある極端な温度下には置かないでください。

化学熱傷のおそれがありますので、電池を分解したり本来の目的とは異なる用途に使用しないでください。

お子様の手の届かないところに保管してください。

電池を火中に投じないでください。 爆発するおそれがあります。

電池を水に浸さないでください。

接点を短絡させないでください。

交換時はSilva Trail Speed Elite専用電池をご使用ください。

注意！ ヘッドランプを使用していないときは、常に電池を外しておいてください。

技術仕様

重量： ヘッドランプ（ヘッドブラケットを含む）： 62 g
電池重量（電池ケースを含む）：100 g
電池タイプ： リチウムイオン7.4V 2.5Ah
照射距離（最大/最小）： 90 m/55 m
明るさ： 660ルーメン
点灯時間（最大/最小/広角/点滅）： 2.5時間/10時間/10時間/20時間
防水保護等級： IPX6
使用温度範囲： -20 ℃～+60℃

環境保護。

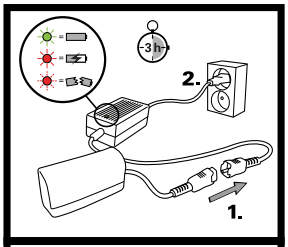
ヘッドランプと電池はリサイクルされますので、一般のごみとは分別する必要があります。 これらの廃棄については、自治体の該当法規に従ってください。

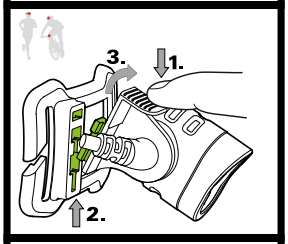
保証

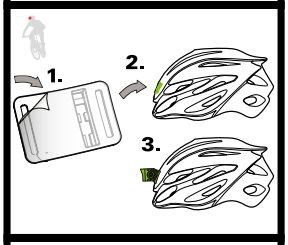
Silvaは、お客様が製品を購入してから2年間、通常のご使用で製品の材料や機能に実質的な欠陥が生じることはないことを保証します。 この保証に基づくSilvaの責任は、製品の修理または交換に制限されます。 この限定保証は、当初購入者のみを対象とします。

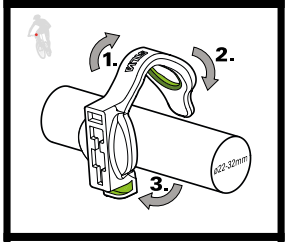
保証期間中に製品の欠陥が判明した場合は、購入元にご連絡ください。 製品を返品する際には、その店で購入したことを証明する書類を必ずご用意ください。 購入元の証明書がなければ、返品に応じることはできません。 製品が改造されていたり、Silvaの取扱説明書に従って取付、操作、修理、保守が行われていない場合、あるいは異常な物理的・電気的ストレス、誤用、過失、または事故による故障に対して、本保証は適用されません。 さらに本保証は、通常の消耗に対しても適用されません。 Silvaは、本製品の使用によって生じた、直接または間接的な結果あるいは損傷に対して一切責任を負いません。 いかなる場合でも、お客様が製品に対して支払った金額を超える負担をSilvaが負うことはありません。 法域によっては、偶発的または間接的な損害を除外あるいは制限する場合がありますので、保証が適用されない
場合もあります。 この保証は、購入した国でのみ有効であり処理されます。

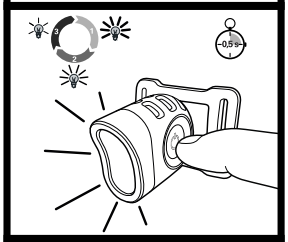
詳細については、www.silva.seのウェブサイトをご覧ください。

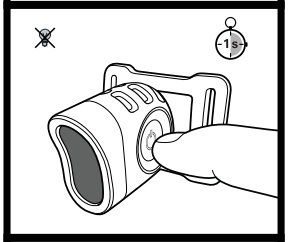


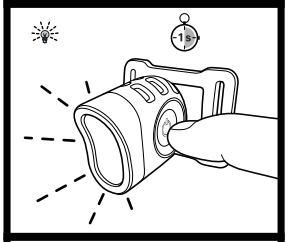


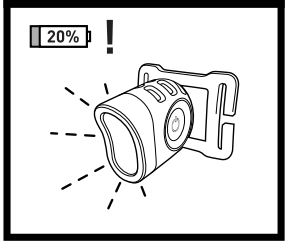












Visit: **www.silva/enviroment** for more information about the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive.